

EPSON
EXCEED YOUR VISION

SC-F7000 Series

TR Kurulum Kılavuzu

EL Οδηγός εγκατάστασης

SL Priročnik za namestitvev

HR Vodič za postavu

MK Упатство за поставување

SR Uputstvo za postavljanje



8

TR Montaj
EL Συναρμολόγηση
SL Montaža
HR Sklapanje

MK Склопување
SR Montaža



27

TR Ortam Yükleme
EL Φόρτωση χαρτιού
SL Nalaganje medija
HR Umetanje medija

MK Полнење со материјал
SR Postavljanje medijuma



36

TR Yazılımın Kurulması
EL Εγκατάσταση του λογισμικού
SL Namestitvev programske opreme
HR Instaliranje softvera

MK Инсталирање на софтвер
SR Instaliranje softvera



39

TR Çevrimiçi Kılavuzunun Görüntülenmesi
EL Προβολή του διαδικτυακού οδηγού
SL Ogled elektronskega priročnika
HR Pregled Internetskog vodiča

MK Прегледување на Упатството на Интернет
SR Pregled interaktivnog vodiča

Çizimler

Bu kılavuzdaki çizimlerde gösterilen yazıcı birçok yönden gerçek üründen farklıdır, ancak bu farklılıkların montaj işlemi üzerinde etkisi yoktur.

Güvenlik Talimatları

Yazıcıyı kullanmadan önce, bu yönergelerin tümünü okuyun. Ayrıca, yazıcının üzerindeki tüm uyarılara ve talimatlara uymaya özen gösterin.




Uyarı

- Yalnızca yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablonun kullanılması yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Mürekkep tanklarını yeniden doldururken veya Atık Mürekkep Şişesi'ni değiştirirken koruyucu gözlük ve eldiven takın.
Mürekkep cildinize temas eder veya gözlerinize ya da ağzınıza girerse, derhal aşağıdaki önlemleri alın:
 - Cildinize sıvı yapışırsa, derhal bol miktarda sabunlu su ile yıkayın. Cilt tahriş olmuş görünür ya da rengi değişirse, doktora danışın.
 - Gözlerinize sıvı girerse, derhal suyla temizleyin. Bu tedbirin alınmaması gözlerde kızarmaya veya hafif iltihaplanmaya neden olabilir.
 - Yutulursa, kusmaya çalışın ve derhal doktora başvurun.

Dikkat

- Yazıcı birimi ağır ve hantaldır. Yazıcı ve altlığı 6 veya daha fazla kişiyle paketinden çıkarıp monte edin.
- Ön kapağı açarken veya kapatırken ellerinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin. Bu tedbirin alınmaması yaralanmaya neden olabilir.

Sembollerin Anlamı

 Dikkat	Yaralanmayı önlemek için Dikkat yönergelerine uyulmalıdır.
	Önemli : Bu ürüne hasar vermemek için Önemli yönergelerine uyulmalıdır.
	Not : Notlarda bu ürünün çalışmasıyla ilgili faydalı veya ilave bilgiler bulunur.

Εικόνες

Ο εκτυπωτής που φαίνεται στις εικόνες του οδηγού διαφέρει σε ορισμένα σημεία από το πραγματικό προϊόν, αλλά οι διαφορές αυτές δεν επηρεάζουν τη διαδικασία συναρμολόγησης.

Οδηγίες για θέματα ασφάλειας

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή σας. Επίσης, πρέπει οπωσδήποτε να λάβετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στον εκτυπωτή.




Προειδοποίηση

- Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παραλάβατε μαζί με τον εκτυπωτή. Με χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν ξαναγεμίζετε τα δοχεία μελάνης ή αντικαθιστάτε το Δοχείο απόρριψης μελάνης.
Αν η μελάνη έλθει σε επαφή με το δέρμα σας ή μπει στα μάτια ή το στόμα σας, κάντε αμέσως τα εξής:
 - Αν το υγρό κολλήσει πάνω στο δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με άφθονο σαπουνό νερό. Συμβουλευτείτε γιατρό αν το δέρμα δείχνει ερεθισμένο ή λεκιασμένο.
 - Αν το υγρό μπει στα μάτια σας, πλυθείτε αμέσως με νερό. Αν δεν τηρήσετε αυτό το μέτρο προφύλαξης, τα μάτια σας μπορεί να κοκκινίσουν ή να παρουσιάσουν ήπια φλεγμονή.
 - Σε περίπτωση κατάποσης μελάνης, προκαλέστε εμετό και συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό.

Προσοχή

- Η μονάδα του εκτυπωτή είναι βαριά και δεν μετακινείται εύκολα. Για την αποσυσκευασία και τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή και της βάσης, θα χρειαστείτε 6 ή περισσότερα άτομα.
- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το μπροστινό κάλυμμα, προσέξτε να μην μαγκώσετε τα χέρια ή τα δάχτυλά σας.
Αν δεν τηρήσετε αυτό το μέτρο προφύλαξης, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Τι σημαίνουν τα σύμβολα

 Προσοχή	Προς αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Προσοχή».
	Σημαντικό: Για να μην πάθει ζημιά το προϊόν, πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Σημαντικό».
	Σημείωση: Κάθε «Σημείωση» περιέχει χρήσιμες ή πρόσθετες πληροφορίες για τη λειτουργία του προϊόντος.

Slike

Tiskalnik, prikazan na slikah v tem priročniku, je lahko drugačen od dejanskega izdelka, vendar to ne vpliva na postopek montaže.

Varnostna navodila

Pred uporabo tiskalnika preberite vsa navodila. Upoštevajte tudi vsa opozorila in navodila, navedena na tiskalniku.




Opozorilo

- Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je priložen tiskalniku. Uporaba drugega kabla lahko povzroči požar ali električni udar.
- Pri polnjenju kartuš s črnilom ali zamenjavi posode za odpadno črnilo nosite zaščitna očala in rokavice.
 - Če pride črnilo v stik s kožo ali vstopi v oči ali usta, takoj izvedite naslednje ukrepe:
 - Če se na koži nabere tekočina, jo takoj izperite z večjo količino vode z milom. Če je koža videti razdražena ali obarvana, se posvetujte z zdravnikom.
 - Če tekočina vstopi v oči, takoj izperite z vodo. Neupoštevanje tega ukrepa lahko vodi do krvavih oči ali rahlega vnetja.
 - Če tekočino pogoltnete, izzovite bruhanje in se takoj posvetujte z zdravnikom.

Pozor

- Tiskalna enota je težka in okorna. Tiskalnik in stojalo naj vzame iz embalaže 6 ali več oseb.
- Pazite, da se vam pri odpiranju ali zapiranju sprednjega pokrova ne zagozdijo roke. Neupoštevanje tega ukrepa lahko vodi do poškodbe.

Pomen simbolov

 Pozor	Sledite previdnostnim ukrepom, da se izognete resnim telesnim poškodbam.
	Pomembno: sledite pomembnim navodilom, da se izognete poškodbam izdelka.
	Opomba: opombe vsebujejo uporabne ali dodatne informacije o delovanju izdelka.

Ilustracije

Pisač koji je prikazan na ilustracijama u ovom vodiču se u nekim stvarima razlikuje od stvarnog proizvoda. No, ove razlike ne utječu na postupak sklapanja pisača.

Sigurnosne upute

Pročitajte sve te upute prije korištenja pisača. Također slijedite sva upozorenja i upute na pisaču.




Upozorenje

- Koristite samo kabel napajanja koji je isporučen uz pisač. Korištenje drugog kabela može uzrokovati požar ili strujni udar.
- Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice tijekom ponovnog punjenja spremnika za tintu ili izmjene bočice s otpadnom tintom.
 - Ako tinta ili Ink Cleaner (sredstvo za čišćenje tinte) dođe u dodir s kožom ili uđe u oči ili usta, odmah poduzmite sljedeće mjere:
 - Ako se tekućina nanese na kožu, odmah je isperite u obilnim količinama otopine sapuna u vodi. Potražite savjet liječnika u slučaju nadražnosti kože ili gubitka njene boje.
 - Ako tekućina uđe u oči, odmah ih isperite vodom. U slučaju da ne postupite u skladu s ovom mjerom opreza, oči se mogu zakrvaviti ili blago upaliti.
 - Ukoliko se proguta, izazvati povraćanje i smjesta se obratiti liječniku.

Oprez

- Pisač je težak i nezgrapan. Potrebno je 6 ili više osoba za raspakiranje i sastavljanje pisača i postolja.
- Pripazite da ne uhvatite ruke ili prste pri otvaranju ili zatvaranju prednjeg poklopca. Nepridržavanje ovih mjera sigurnosti može uzrokovati ozljede.

Značenje simbola

 Oprez	Držite se mjere opreza kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
	Važno: Uzimajte u obzir važne napomene da izbjegnute oštećenje uređaja.
	Napomene: Napomene sadrže korisne i dodatne informacije u vezi rukovanja uređajem.

Илустрации

Печатачот прикажан на илустрациите од ова упатство во некои точки се разликува од вистинскиот производ, но тие разлики немаат влијание врз процесот на склопување.

Упатства за безбедност

Пред да го употребите на вашиот печатач, прочитајте ги сите овие упатства. Исто така, не заборавајте да ги следите сите предупредувања и упатства означени на печатачот.




Предупредување

- Користете го кабелот кој ви е испратен со печатачот. Употребата на друг кабел може да предизвика пожар или електричен удар.
- Кога го заменуваат Шишето за отпадно мастило носете заштитни очила и ракавици. Доколку вашата кожа дојде во допир со мастило или тоа ви влезе во очите или устата, веднаш преземете ги следните мерки:
 - Доколку течноста се залепи за вашата кожа, веднаш измијте ја кожата со големо количество на сапун и вода. Доколку кожата изгледа надразнето или со изменета боја, посветувајте се со лекар.
 - Доколку течноста дојде во допир со вашите очи, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку не ги следите овие предупредувања можно е да имате црвени очи или благо воспалување.
 - Ако го проголтате, предизвикајте повраќање и веднаш побарајте лекар.

Опомена

- Печатачот е тежок и со голема зафатнина. За распакувањето и склопувањето на печатачот и постаментот ќе ви бидат потребни 6 или повеќе лица.
- Кога го отворате или затворате предниот капак, внимавајте да не ги заглавите вашите раце или прсти. Непочитувањето на ова предупредување може да предизвика повреда.

Значење на симболите

 Опомена	За да избегнеме сериозни телесни повреди треба да ги почитуваме опомените.
	Важно: Важното мора да се почитува за да се избегне оштетување на производот.
	Забелешка: Напомените содржат дополнителни информации за ракувањето со производот.

Ilustracije

Štampač koji je prikazan na ilustracijama u ovom vodiču se po nekim osobinama razlikuje od stvarnog proizvoda. Međutim, ove razlike ne utiču na proces sklapanja.

Sigurnosna uputstva

Pre upotrebe štampača pročitajte sva sigurnosna uputstva. Osim toga, pratite sva upozorenja i uputstva označena na samom štampaču.




Upozorenje

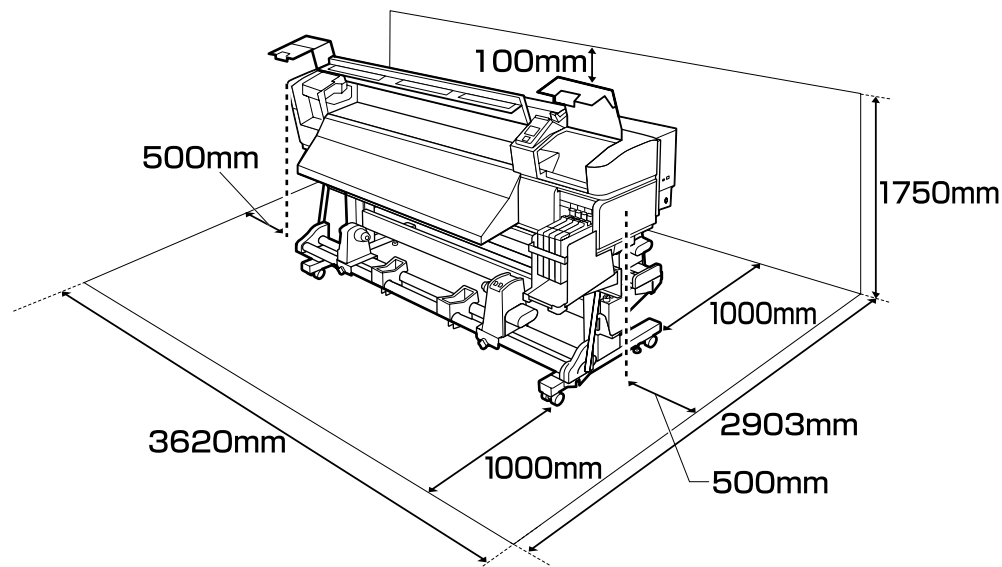
- Koristite samo kabl za napajanje koji se isporučuje sa ovim štampačem. Korišćenje nekog drugog kabla može da izazove požar ili električni udar.
- Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice kada punitе kertridža ili vršite zamenu Bocu sa otpadnim mastilom. Ako Ink Cleaner (Sredstvo za čišćenje mastila) dođe u dodir sa kožom ili uđe u oči ili usta, odmah preuzmite sledeće:
 - Ako vam tečnost dospe na kožu, odmah je isperite sa puno vode i sapuna. Obratite se lekaru, ako koža deluje nadraženo ili blede.
 - Ako vam tečnost uđe u oči, odmah isplaknite vodom. Nepoštovanjove e ove mere može da izazove zakrvavljene oči ili blagu upalu.
 - Ako se proguta, izazovite povraćanje i smesta se javite lekaru.

Opres

- Štampač je težak i glomazan. Da biste raspakovali i montirali štampač i postolje potrebno vam je 6 ili više osoba.
- Pazite da ne uhvatite ruke ili prste dok zatvarate ili otvarate prednji poklopac. Nepoštovanje ovih mera može da dovede do povrede.

Značenje simbola

 Opres	Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje proizvoda.
	Važno: Važne napomene se moraju poštovati da bi se izbeglo oštećenje proizvoda.
	Napomena: Napomene sadrže važne ili dodatne informacije o radu ovog proizvoda.



Yazıcının Yerleştirilmesine Ait Talimatlar

- Yazıcıyı ayarlamak için tabloda gösterildiği gibi yeterli boşluk bırakın.
- Yazıcı ağırlığını (yak. 225 kg) taşıyabilen düz ve sabit bir yer seçin.
- Bu yazıcının güç gereksinimlerini karşılayan bir priz kullanın.
- Yazıcıyı aşağıdaki koşullarda çalıştırın:
Sıcaklık: 15 ila 35°C (59 ila 95°F)
Nem: Yoğuşmasız %20 ila %80
- Çevre koşulları kağıt için uygun değilse, yukarıdaki koşullar karşılanırsa bile düzgün şekilde yazdıramayabilirsiniz. Daha ayrıntılı bilgi için kağıt talimatlarına bakın.
- Uygun nemi sağlamak için yazıcıyı kuruma, doğrudan güneş ışığı veya ısı kaynaklarından uzak tutun.

Οδηγίες για την τοποθέτηση του εκτυπωτή

- Αφήστε αρκετό χώρο για την εγκατάσταση του εκτυπωτή, όπως υποδεικνύεται στον πίνακα.
- Επιλέξτε ίσιο και σταθερό σημείο που να μπορεί να στηρίξει το βάρος του εκτυπωτή (περίπου 225 κιλά).
- Χρησιμοποιήστε μόνο πρίζα που πληροί τις απαιτήσεις ισχύος για τον συγκεκριμένο εκτυπωτή.
- Ο εκτυπωτής πρέπει να λειτουργεί κάτω από τις εξής συνθήκες:
Θερμοκρασία: 15°C έως 35°C (59°F έως 95°F)
Υγρασία: 20% έως 80% χωρίς συμπύκνωση
- Ακόμη και αν πληρούνται οι προαναφερόμενες συνθήκες, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε σωστά αν οι συνθήκες του περιβάλλοντος δεν είναι αυτές που ενδείκνυνται για το χαρτί. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες για το χαρτί.
- Ο εκτυπωτής δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε αεροξηραντήρες, κάτω από το φως του ήλιου ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας για να μπορεί να διατηρεί την κατάλληλη υγρασία.

Navodila za postavitev tiskalnika

- Tiskalnik namestite tako, da bo okrog njega dovolj prostora, kot je prikazano na sliki.
- Izberite vodoravno in stabilno mesto, ki lahko prenese težo tiskalnika (približno 225 kg).
- Uporabljajte samo vtičnico, ki izpolnjuje zahteve za napajanje tega tiskalnika.
- Tiskalnik uporabljajte v naslednjih pogojih:
Temperatura: 15°C do 35°C
Vlažnost: 20 % do 80 % brez kondenzacije
- Četudi so zgornji pogoji izpolnjeni, tiskalnik morda ne bo deloval pravilno, če pogoji niso primerni za papir. Za več informacij glejte navodila za papir.
- Tiskalnik hranite stran od sušenja, neposredne sončne svetlobe ali virov toplote, da se ohrani primerna vlažnost.

Upute za postavljanje pisača

- Pri postavljanju printera ostavite dovoljno prostora oko njega, kako je prikazano u tablici.
- Odaberite razine i stabilno mjesto koje može izdržatu težinu pisača (oko 225 kg).
- Koristite isključivo utičnicu koja odgovara zahtjevima napajanja ovog pisača.
- Koristite pisač u sljedećim uvjetima:
Temperatura: 15 do 35 °C (59 do 95 °F)
Vlažnost zraka: 20 do 80% bez kondenzacije
- Čak i ako su zadovoljeni gore navedeni uvjeti, nećete pravilno ispisivati ako uvjeti u okolini ne odgovaraju papiru. Informacije s više pojedinosti potražite u uputama za papir.
- Pisač držite dalje od sušenja, neposrednog sunčevog svjetla ili izvora topline kako biste mogli održavati propisanu vlažnost.

Упатства за поставување на печатачот

- Оставете соодветен простор како што е прикажано на цртежот за поставувањето на печатачот.
- Одберете рамна и стабилна површина која може да ја поднесе тежината на печатачот (околу 225 kg).
- Користете само приклучок за струја којшто одговара на барањата на печатачот.
- Работни услови на печатачот под следните услови:
Температура: 15 до 35°C (59 до 95°F)
Влажност: 20 до 80% без кондензација
- И покрај тоа што овие услови се исполнети, можно е печатачот да не печати правилно доколку амбиенталните услови не се погодни за хартијата. За подетални информации, погледнете ги упатствата на хартијата.
- За да ја задржите соодветната влажност, чувајте го печатачот подалеку од сушење, директна сончева светлина или извори на топлина.

Uputstva za postavljanje štampača

- Ostavite dovoljno mesta kako je prikazano na tabeli za podešavanje štampača.
- Izaberite ravnu i stabilnu lokaciju koja može da nosi težinu štampača (oko 225 kg).
- Koristite isključivo utičnicu koja odgovara zahtevima napajanja za ovaj štampač.
- Pustite štampač u rad pod sledećim uslovima:
Temperatura: 15 do 35°C (59 do 95°F)
Vlažnost: 20 do 80% bez kondenzacije
- Čak i ako su ispunjeni ovi uslovi, moguće je da ipak nećete štampati kako valja, ako uslovi sredine ne odgovaraju papiru. Za više informacija pogledajte uputstva za papir.
- Čuvajte štampač dalje od sušeće, direktne sunčane svetlosti ili od izvora toplote da biste održali odgovarajuću vlažnost.

TR Paketten Çıkarma

EL Αποσυσκευασία

SL Odstranjevanje iz embalaže

HR Raspakiranje

MK Распакување

SR Raspakovanje

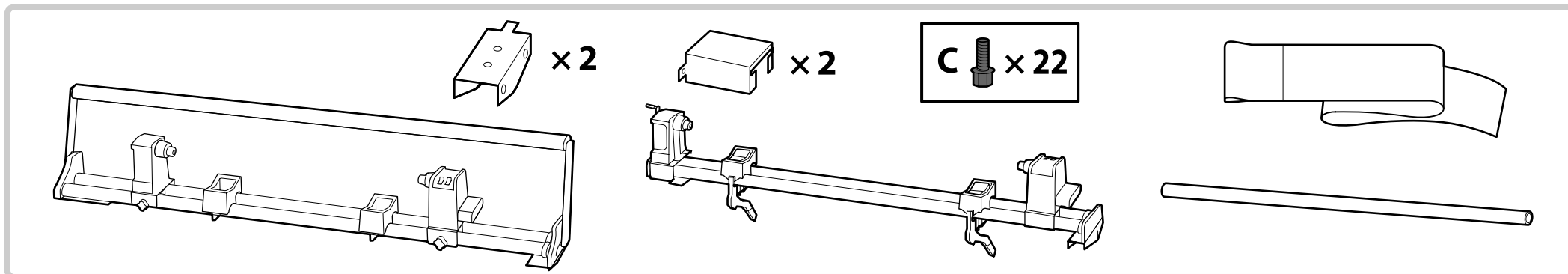
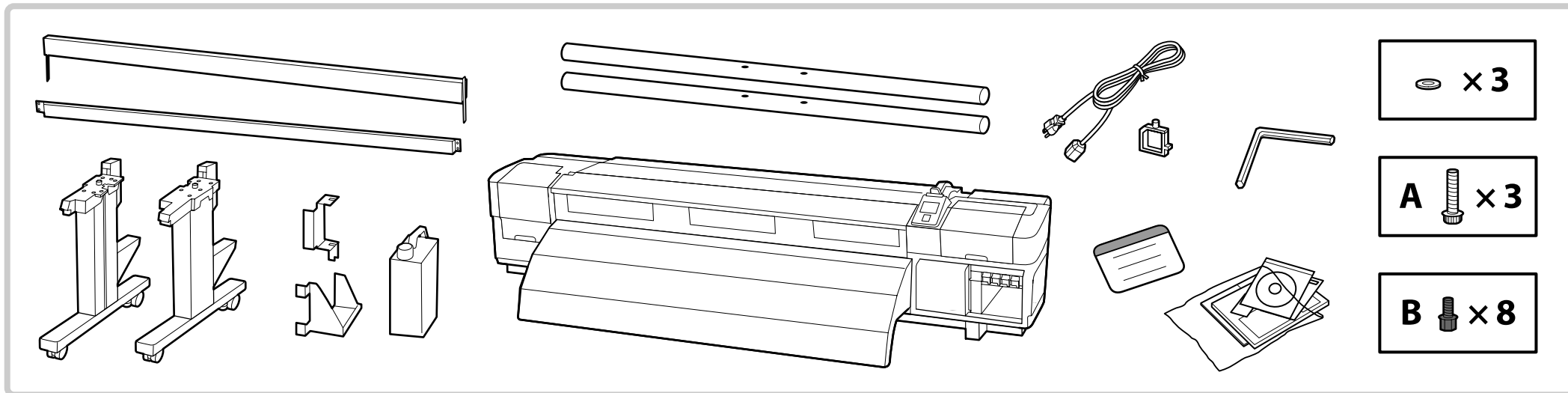


Diagram showing the Ink Supply System Cover 1 components and their quantities:

- 6 screws (indicated by a box with a screw icon and "x 6")
- 3 screws labeled D (indicated by a box with "D" and a screw icon and "x 3")

Soldaki resimde yer alan parçalar "Ink Supply System Cover 1" kutusunda bulunabilir.







Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία της εικόνας στην αριστερή πλευρά στο πλαίσιο «Ink Supply System Cover 1».


✓ Deli na slici na levi so v škatli »Ink Supply System Cover 1«.

Stavke na slici s lijeve strane mogu se pronaći u "Ink Supply System Cover 1" kutiji.

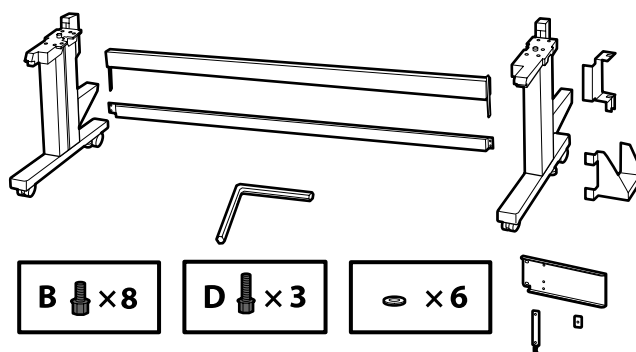
Артиклите од сликата на левата страна може да се најдат во кутијата „Ink Supply System Cover 1“.

Stavke na slici s leve strane se mogu pronaći u "Ink Supply System Cover 1" kutiji.

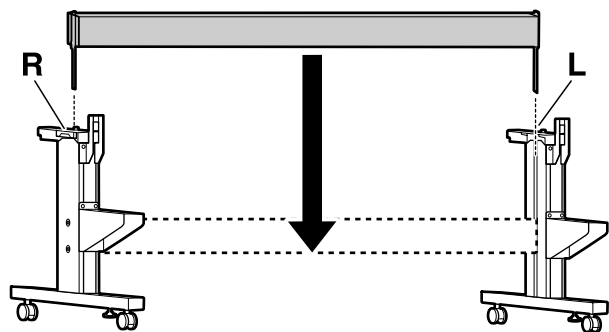
 Dikkat	Yazıcıyı monte etmeden önce, sökülen paketleme malzemeleri ve sarılı öğeleri bir kenara koyarak çalışma alanını temizleyin.
 Προσοχή	Προτού συναρμολογήσετε τον εκτυπωτή, καθαρίστε τον χώρο εργασίας απομακρύνοντας τα υλικά συσκευασίας που ήδη αφαιρέσατε και τα πακεταρισμένα είδη.
 Pozor	Pred montažo tiskalnika očistite delovno območje: odvrzite embalažo in spete predmete.
 Opresz	Prije sklapanja pisača, očistite radnu površinu tako da uklonite skinuti ambalažni materijal i zapakirane predmete.
 Опомена	Пред склопувањето на печатачот, ослободете го работниот простор отстранувајќи го материјалот за пакување и останатите делови.
 Opresz	Pre montaže štampača očistite radni prostor sklanjanjem skinute ambalaže i upakovanih delova.

	Altlığın üç grup olarak monte edilmesi önerilir.
	Συνιστάται η συναρμολόγηση της βάσης από ομάδα τριών ατόμων.
	Priporočamo, da stojalo sestavite v sklopih po tri.
	Preporuča se da postolje sastavljaju tri osobe.
	Ви препорачуваме да го склопите држачот со две групи од три лица.
	Preporučuje se da postolje montiraju troje.

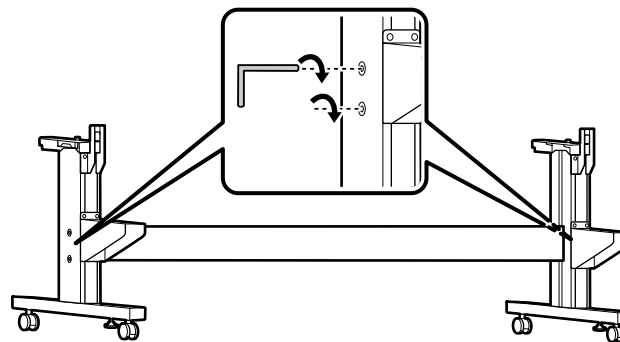
Altlık
Βάση
Stojalo
Postolje
Држач
Postolje



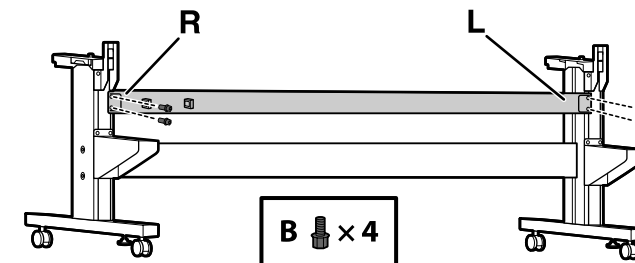
[1]



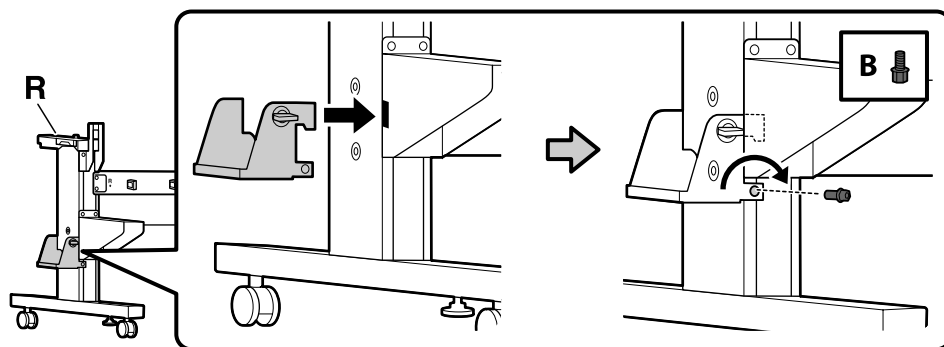
[2]



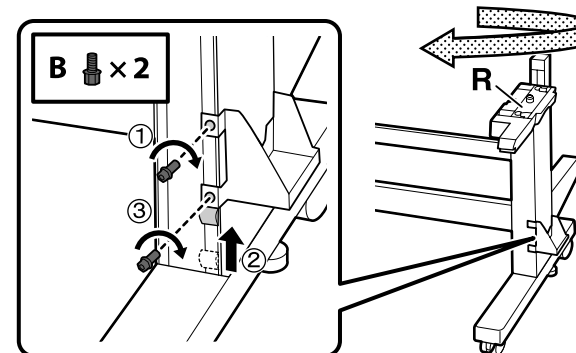
[3]



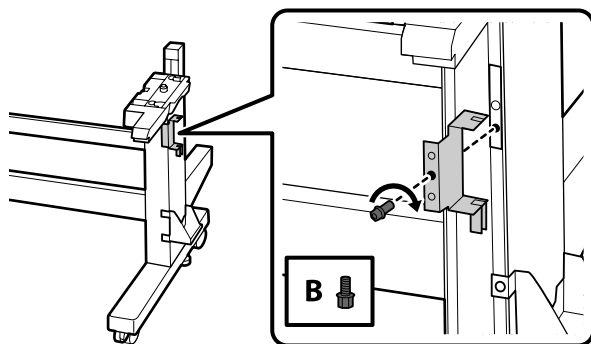
[4]



[5]



[6]



Resimde gösterildiği gibi vidayı geçici olarak sıkın.

Σφίξτε προσωρινά τη βίδα με τον τρόπο που υποδεικνύεται στην εικόνα.



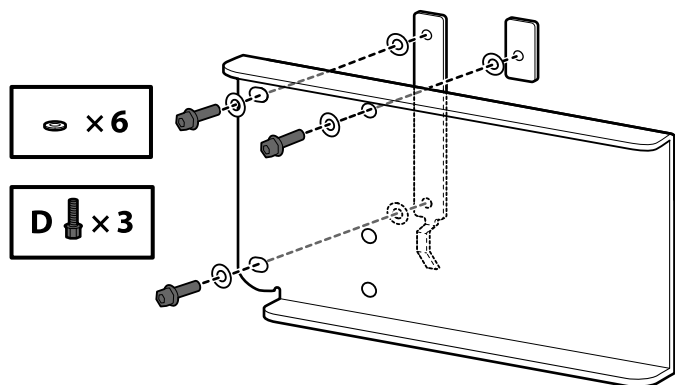
Začasno privijte vijak, kot je prikazano na sliki.

Privremeno zategnite vijak na način kako je prikazano na slici.

Привремено прицврстете ја завртката како што е прикажано на сликата.

Privremeno zategnite šraf kao što je prikazano na slici.

[7]



Şekilde gösterilen vidaları bir kaç kez çevirerek parçaları geçici olarak sabitleyin. Vidalar çok sıkılırsa, aşağıdaki adımlarda yer alan parçalar takılamaz.

Γυρίστε μερικές φορές τις βίδες που φαίνονται στην εικόνα για να στερεώσετε προσωρινά τα εξαρτήματα. Αν σφίξετε υπερβολικά τις βίδες, δεν θα μπορέσετε να προσαρτήσετε τα είδη που παρατίθενται στα παρακάτω βήματα.

Prikazane vijake privijte za nekaj obratov, da začasno pritrdite dele. Če so vijaki preveč priviti, ni mogoče pritrditi delov, prikazanih v naslednjih korakih.

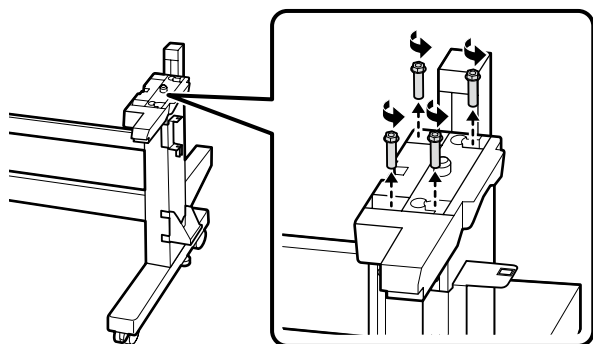


Okrenite vijke nekoliko puta kao što je prikazano na slici kako biste privremeno stegnuli dijelove. Dijelovi u sljedećim koracima se ne mogu postaviti ukoliko su vijci stegnuti prejako.

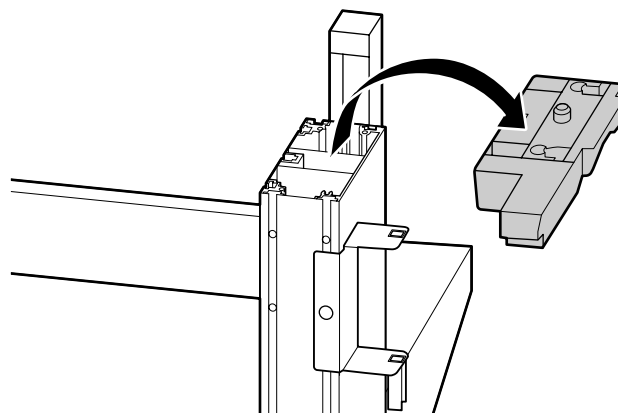
Завртете ги завртките прикажани на сликата неколку пати за да ги прицврстите привремено. Артиклите од следните чекори не ќе можат да се приклучат ако завртките се премногу затегнати.

Okrenite šrafove nekoliko puta kao što je prikazano na slici kako biste privremeno stegnuli delove. Delovi u narednim koracima se ne mogu spojiti ukoliko su šrafovi prečvrsto zategnuti.

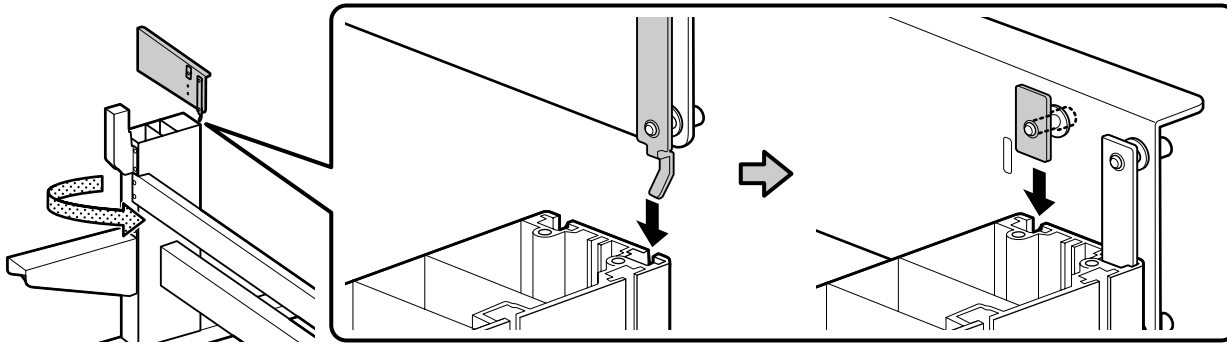
[8]



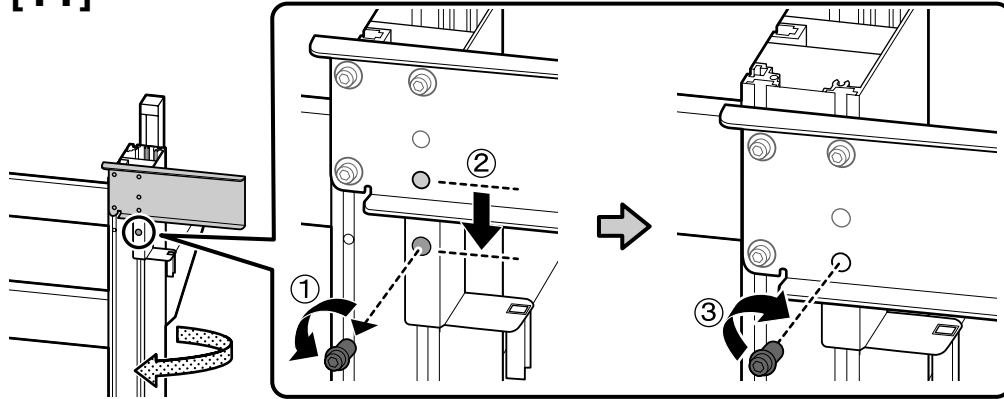
[9]



[10]



[11]



(1) Vidayı açın, (2) hizalayın ve (3) sıkın.

(1) Ξεβιδώστε, (2) ευθυγραμμίστε και (3) σφίξτε.

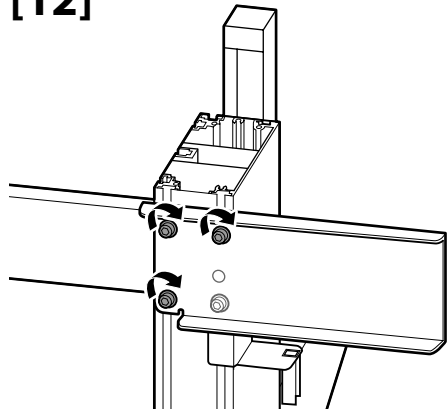
(1) Odvijte, (2) poravnajte in (3) privijte.

(1) Odvijte, (2) poravnajte, i (3) pričvrstite.

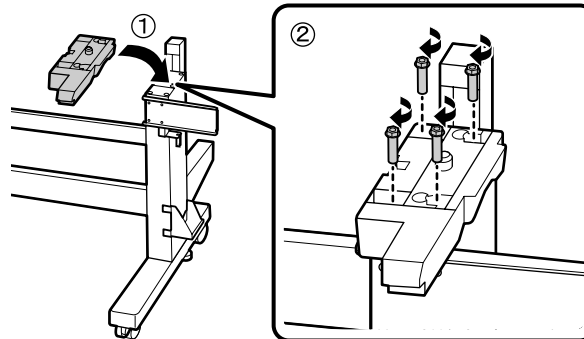
(1) одврти, (2) порамни и (3) прицврсти.

(1) Odvrnite, (2) uskladite, i (3) pričvrstite.

[12]



[13]



Yazıcı Kurulumu

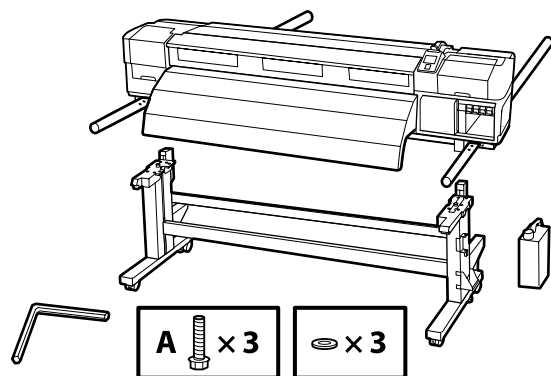
Εγκατάσταση εκτυπωτή

Namestitev tiskalnika

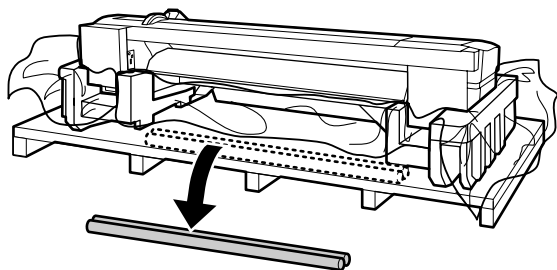
Instalacija pisača

Инсталирање на печатачот

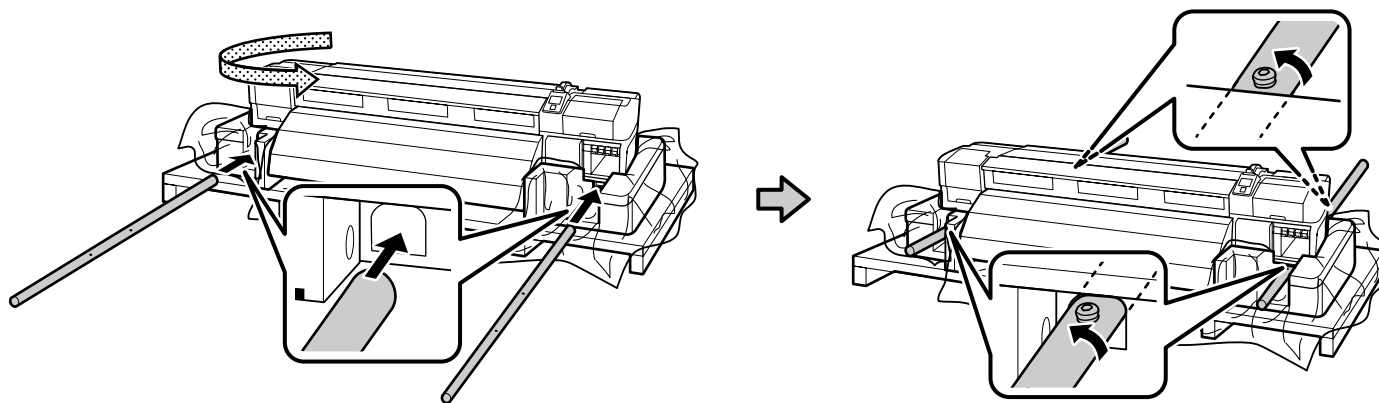
Instaliranje štampača



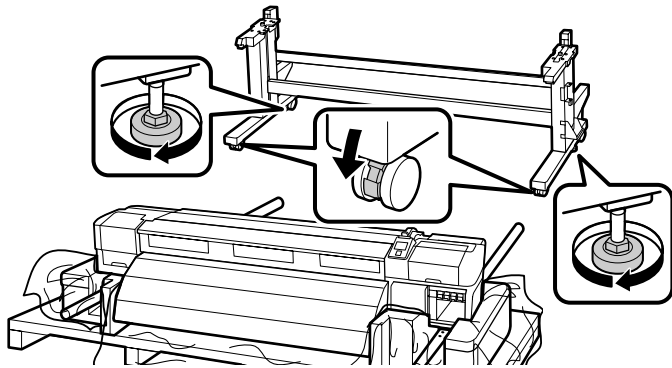
[1]



[2]



[3]



Yazıcıyı kullanmadan önce, altlığın yerine sabitlendiğinden emin olun. Yazıcıyı taşıırken, yükseltmek için ayarlayıcıları ters yönde çevirin ve ardından küçük tekerleklerin kilidini açın.

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι στερεωμένη στη σωστή θέση. Όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή, περιστρέψτε τους ρυθμιστές προς την αντίθετη κατεύθυνση ώστε να σηκωθούν και, στη συνέχεια, ξεκλειδώστε τα ροδάκια.



Pred uporabo tiskalnika mora biti stojalo trdno pritrjeno. Če tiskalnik premikate, zavrtite zategovalnika v nasprotno smer, da ju dvignete, nato pa odklenite kolesca.

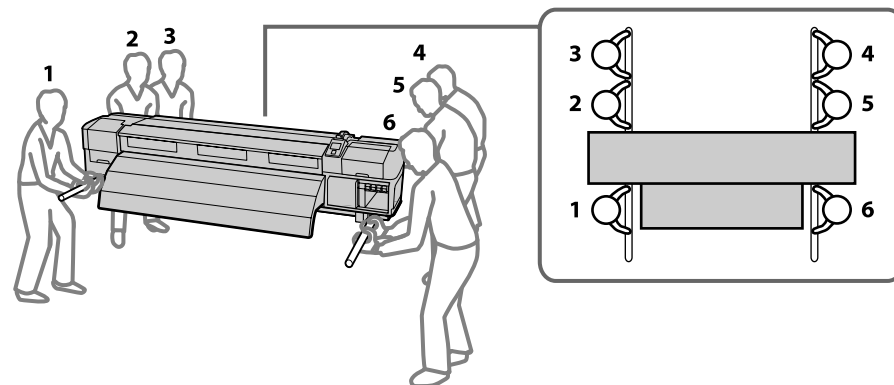
Prije korištenja pisača pobrinite se da je postolje pričvršćeno u mjestu. Pri pomicanju pisača, podignite prilagodnike tako da ih zaokrećete u suprotnim smjerovima pa deblokirajte kotačiće.

Пред да го употребите печатачот, осигурете се дека постаментот е добро фиксиран. При преместување на печатачот, завртете ги ногарките за порамнување во обратна насока за да ги подигнете и потоа откочете ги тркалата.

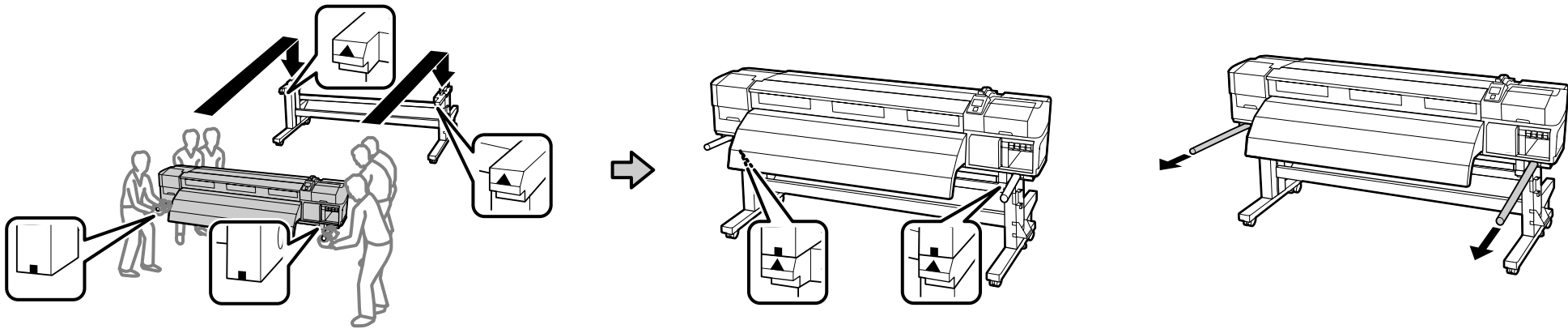
Pre upotrebe štampača proverite je li postolje fiksirano na mestu. Kada pomerate štampač okrenite stopice za podešavanje u suprotni pravac da biste ih podigli i oslobodili točkice.

[4]

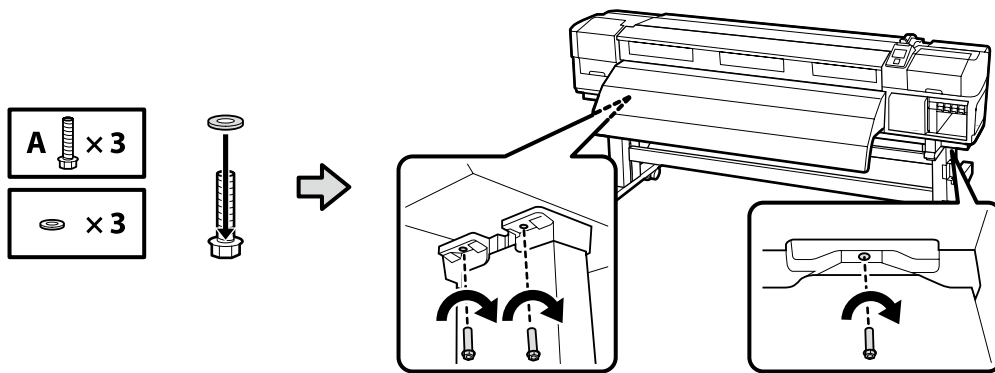
Dikkat	Yazıcıyı taşıırken en az altı kişi kullanın.
Προσοχή	Η μεταφορά του εκτυπωτή πρέπει να γίνεται από τουλάχιστον έξι άτομα.
Pozor	Za premikanje tiskalnika je potrebnih najmanj šest oseb.
Οπρeз	Pisač mora uvijek prenositi barem šest osoba.
Οπομενα	Koga го пренесувате печатачот, потребни ви се најмалку 6 лица.
Oppez	Štampač treba da nosi barem šest osoba.



[5]

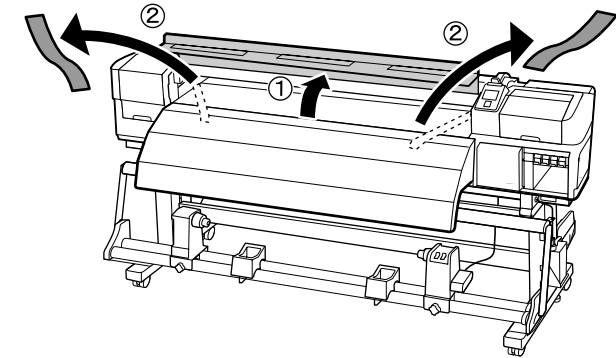


[6]

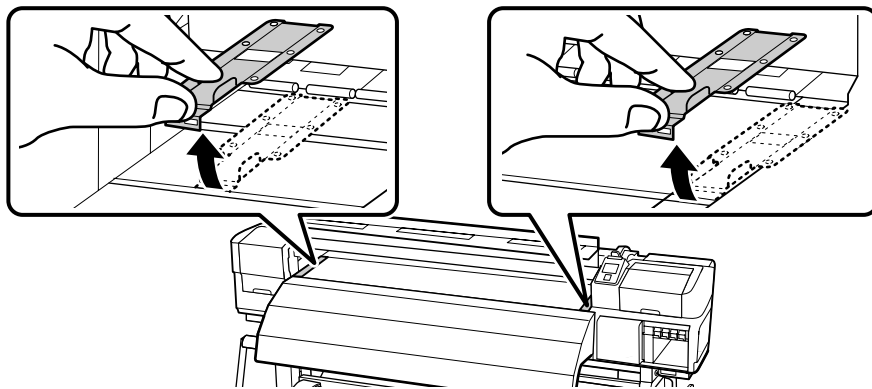


[7]

⚠ Dikkat	Ön kapağı açarken veya kapatırken ellerinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.
⚠ Προσοχή	Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το μπροστινό κάλυμμα, προσέξτε να μην μαγκώσετε τα χέρια ή τα δάχτυλά σας.
⚠ Pozor	Pazite, da se vam pri odpiranju ali zapiranju sprednjega pokrova ne zagozdijo roke.
⚠ Oprez	Pripazite da ne uhvatite ruke ili prste pri otvaranju ili zatvaranju prednjeg poklopca.
⚠ Οπομενα	Κοга го отворате или затворате предниот капак, внимавајте да не ги заглавите вашите раце или прсти.
⚠ Oprez	Pazite da ne uhvatite ruke ili prste dok zatvarate ili otvarate prednji poklopac.



[8]



0,4 mm'den daha az kalınlığa sahip ortama yazdırırken sökülen ortam tutma plakası kullanılır.

Το αφαιρούμενο έλασμα συγκράτησης του χαρτιού χρησιμοποιείται κατά την εκτύπωση σε χαρτί με πάχος μικρότερο από 0,4 χιλιοστά.

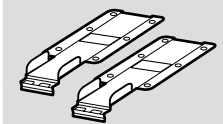


Odstranjena ploščica za držanje medija se uporablja pri tiskanju na medije, tanjše od 0,4 mm.

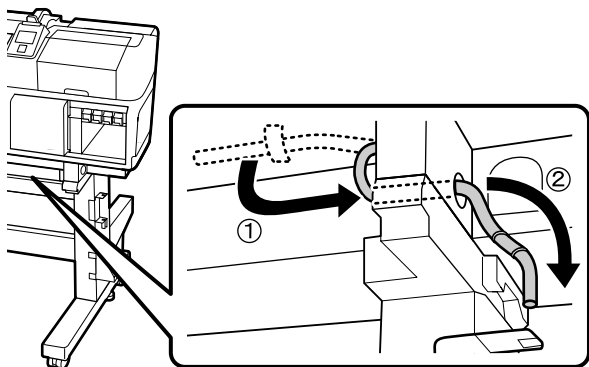
Uklonjena ploča za medije koristi se pri pisanju na medij koji je tanji od 0,4 mm.

Отстранетата плоча за држење на материјалот се користи кога печатиме материјал со дебелина помала од 0,4 mm.

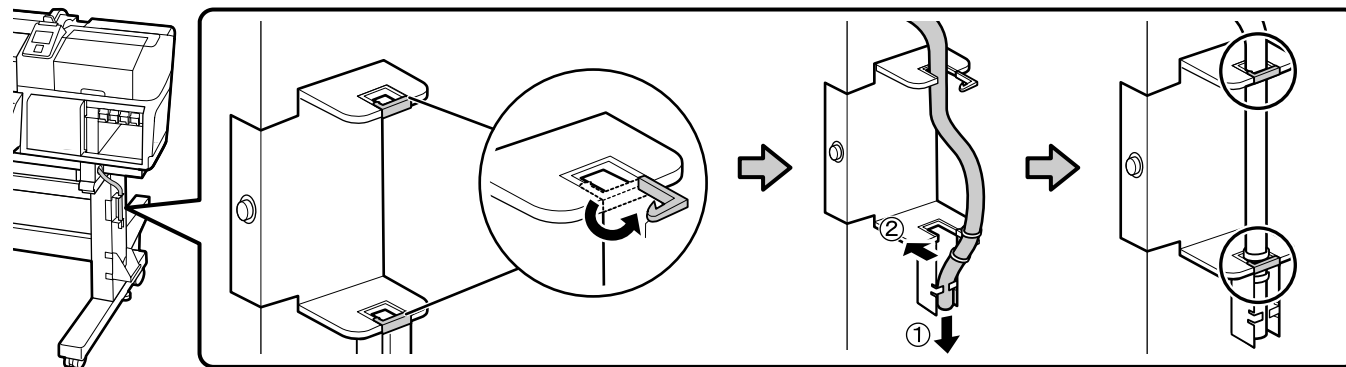
Skinuta pločica za držanje medijuma se koristi kada se štampa na medijumu debljine ispod 0,4 mm.



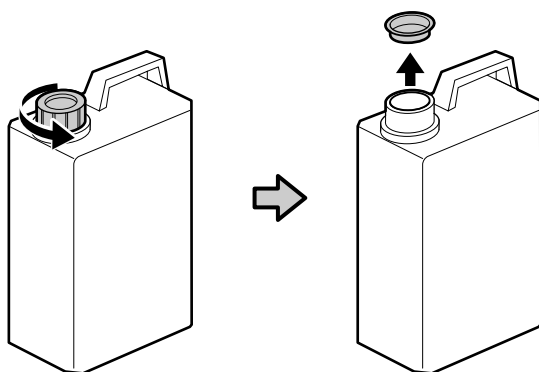
[9]



[10]



[11]



Atık mürekkebi atarken Atık Mürekkep Şişesi gereklidir. Kapağı saklayın. Atmayın.

Κατά την απόρριψη των αποβλήτων μελάνης απαιτείται το πώμα του Δοχείο απόρριψης μελάνης. Φυλάξτε το πώμα. Μην το πετάξετε.

Pokrov posode za odpadno crnilo je potreben pri odlaganju odpadnega črnila. Pokrov obdržite. Pokrova ne zavržite.

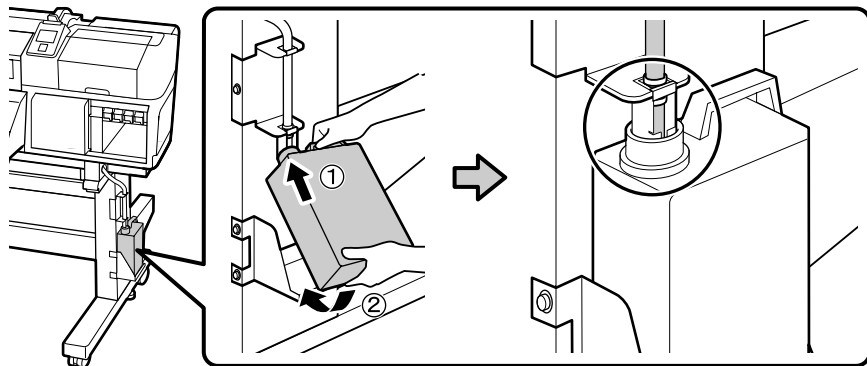


Poklopac bočice s otpadnom tintom potreban je pri odlaganju jednokratne tinte. Zadržite poklopac. Nemojte ga baciti.

Капакот на Шишето за отпадно мастило е потребен кога го отстрануваме отпадното мастило. Чувајте го капакот. Не го фрлајте.

Poklopac za Waste Ink Bottle (bocu sa otpadnim mastilom) je potreban kod uklanjanja otpadnog mastila. Čuvajte ga. Nemojte ga baciti.

[12]



[13]

İngilizce etiket üzerine dilinize ait ikaz etiketini yerleştirin.

Τοποθετήστε την ετικέτα με τις προφυλάξεις στη γλώσσα σας πάνω από την αγγλική ετικέτα.

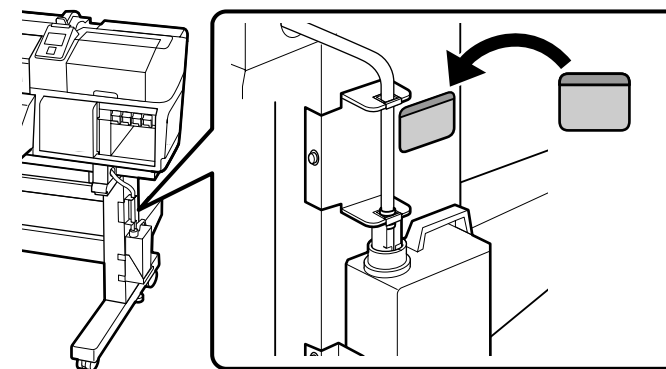


Nalepite varnostno nalepko v svojem jeziku čez nalepko v angleškem jeziku.

Postavite oznaku opreza na vašem jeziku preko engleske oznake.

Залепете ја налепницата со предупредувањата на вашиот јазик преку налепницата напишана на англиски јазик.

Zalepite nalepnicu za oprez na vašem jeziku preko engleske nalepnice.



Medya besleme ünitesi

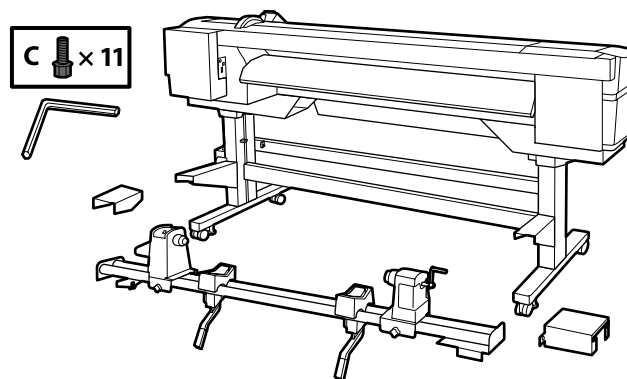
Μονάδα τροφοδοσίας χαρτιού

Enota za vnos medija

Jedinica za uvlačenje medija

Единица за снабдување со материјал

Jedinica za uvlačenje medijuma



İsteğe bağlı Ağır Medya Taşıma Ünitesi'nin kurulmasıyla ilgili ayrıntılar için, Ağır Medya Taşıma Ünitesi'nde bulunan "Heavy Roll Media System Kurulum Kılavuzu"na bakın.

Λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση του προαιρετικού συστήματος βαρέος ρολού περιέχει ο «Οδηγός εγκατάστασης Heavy Roll Media System» που παρέχεται μαζί με το σύστημα βαρέος ρολού.

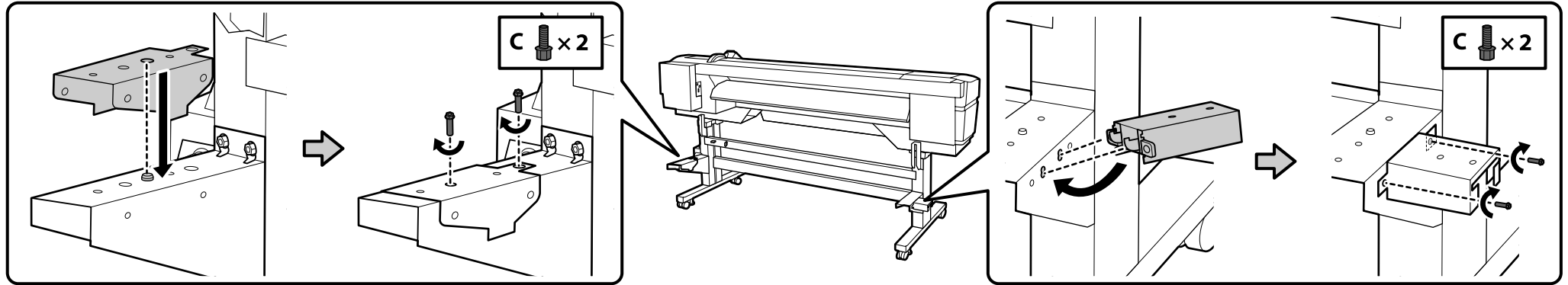
Za podrobnosti o namestitvi dodatnega sistema za težke role glejte »Priročnik za namestitev sistema Heavy Roll Media System«, ki je priložen sistemu za težke role.

Pojedinosti o ugradnji izbornog Sustava za teške medije na kolutu, potražite u "Vodič za postavu Heavy Roll Media System" koji je priložen uz Sustav za teške medije na kolutu.

Повеќе податоци за инсталирање на изборниот Систем за тешки материјали во ролна, ќе најдете во „Упатство за поставување Heavy Roll Media System“ испорачан со Систем за тешки материјали во ролна.

Za više informacija o instaliranju izbornog Sistema za teške rolne medijuma, pogledajte "Uputstvo za postavljanje Heavy Roll Media System" koje je uključeno u Sistem za teške rolne medijuma.

[1]



[2]

Medya besleme ünitesi'ni (yaklaşık 19,5 kg) her biri sağdaki şekilde gösterildiği gibi iki çubuktan tutan iki kişiyle taşıyın.

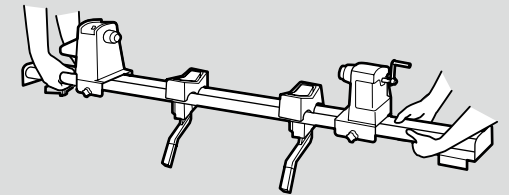
Η μεταφορά της μονάδας τροφοδοσίας χαρτιού (βάρους περίπου 19,5 κιλών) πρέπει να γίνεται από δύο άτομα, όπου ο καθένας θα κρατά τις δύο ράβδους όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά.

Enota za vnos medija (pribl. 19,5 kg) naj neseta dve osebi, pri čemer naj vsaka prime dva drogova, kot prikazuje slika na desni.

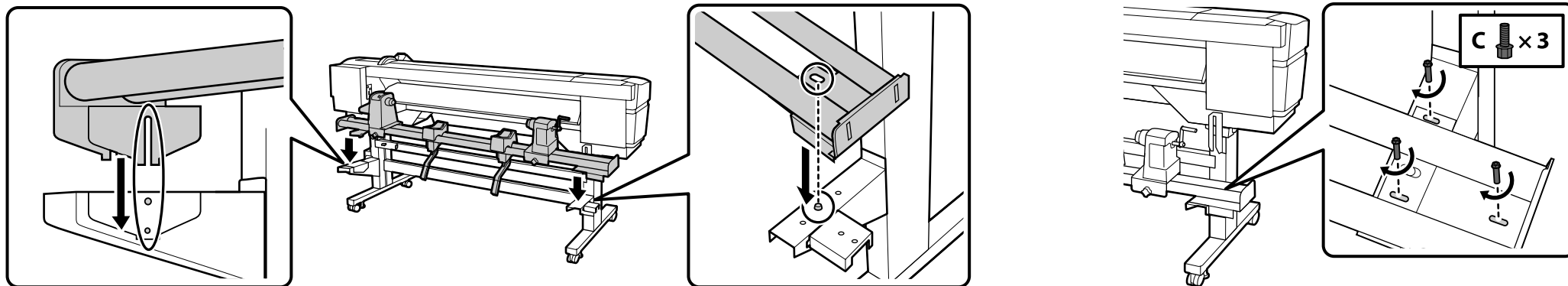
Dvije osobe trebaju prenositi Jedinica za uvlačenje medija (otprilike 19,5 kg), pri čemu svaka osoba treba pridržavati dvije šipke kako je prikazano na desnoj slici.

Подигнете ја Единица за снабдување со материјал (околу 19,5 kg) со помош на уште едно лице, од кои секое треба да ги држи двете шипки како што е прикажано во сликата десно.

Jedinicu za uvlačenje medijuma (oko 19,5 kg) treba da nose dve osobe, tako da svaka drži dve ručke kako je prikazano na desnoj slici.



[3]



[4]

Sağdaki şekilde bulunan dört vidayı paralel ayarlama tamamlanıncaya kadar geçici olarak sıkıştırılmış tutun.

Κρατήστε τις τέσσερις βίδες που βλέπετε στην εικόνα δεξιά προσωρινά σφιγμένες ωστόσο ολοκληρωθεί η παράλληλη ρύθμιση.

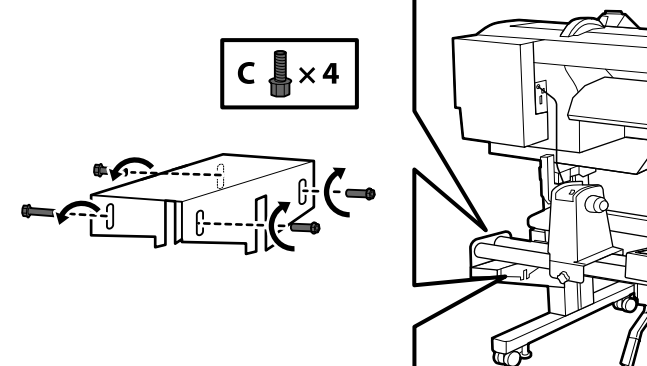


Štiri vijake, kot so prikazani na sliki na desni, pustite rahlo privite, dokler ne zaključite vzporedne prilagoditve.

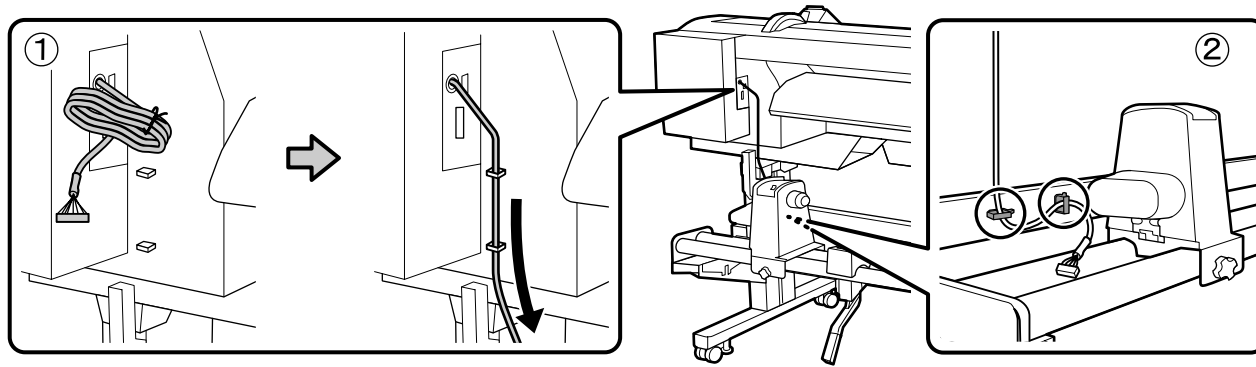
Četiri vijka s desne slike držite privremeno stegnute do završetka paralelnog podešavanja.

Четирите завртки на сликата десно, оставете ги нецелосно затегнати се додека не извршите подесување на паралелност.

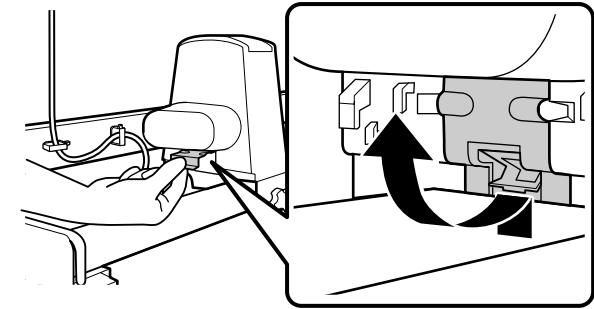
Četiri zavrtnja, prikazana na desnoj slici, treba da budu provizorno pričvršćena dok se obavi paralelno podešavanje.



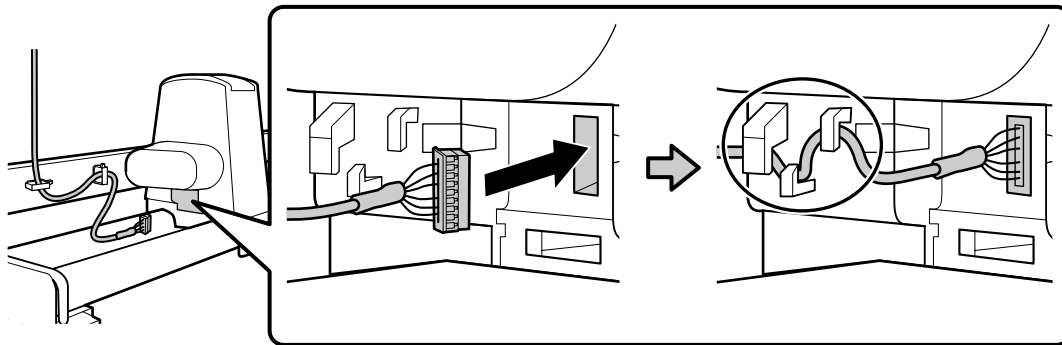
[5]



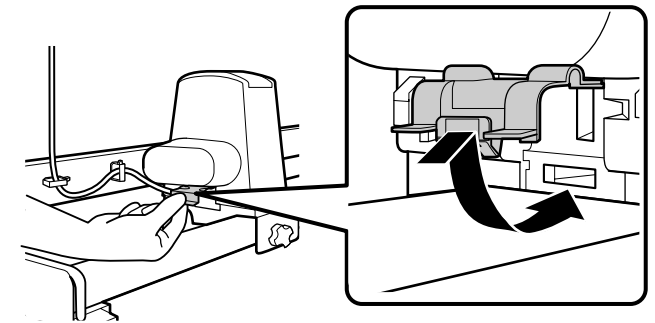
[6]



[7]



[8]



Otomatik Sarma Ünitesi

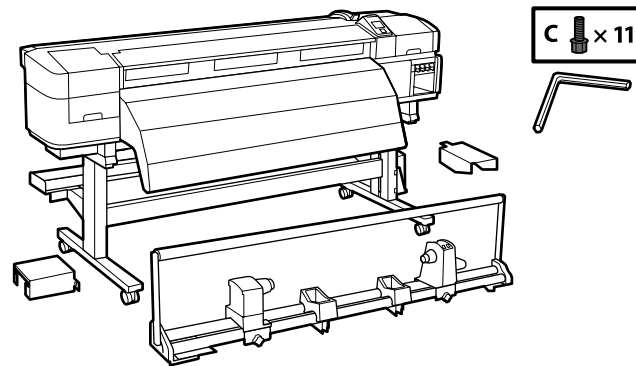
Μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού

Enota za samodejni vnos role

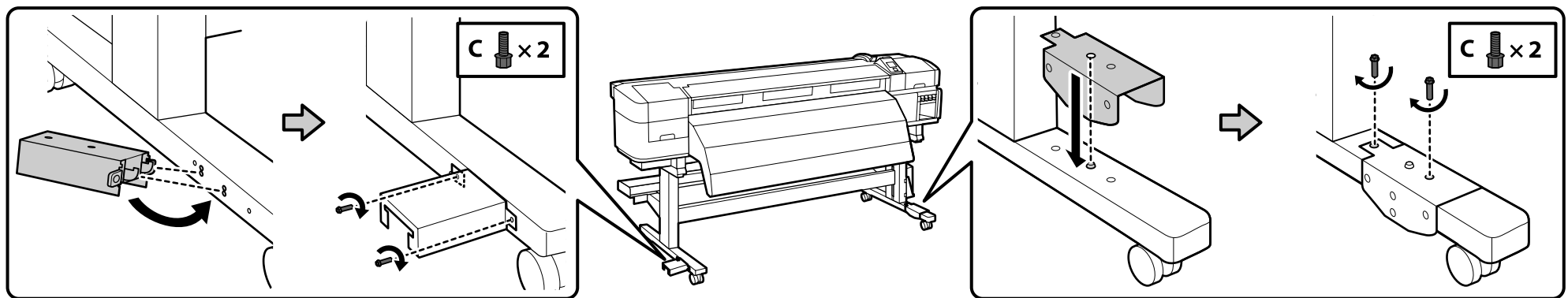
Bubanj za preuzimanje papira

Единица за автоматско подигање на ролна

Jedinica za automatsko prihvatanje kotura



[1]



[2]

Отomatik Sarma Ünitesi'ni (yaklaşık 21,5 kg) her biri sağdaki şekilde gösterildiği gibi iki çubuktan tutan iki kişiyle taşıyın.

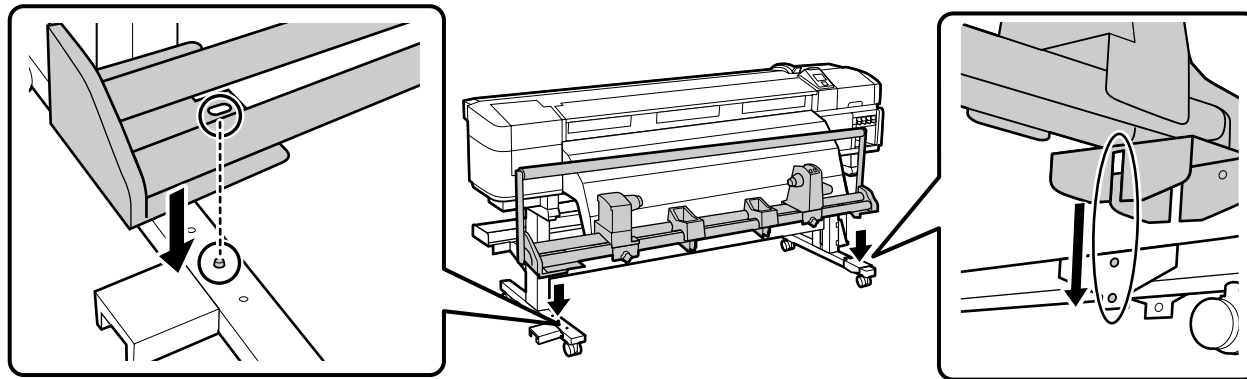
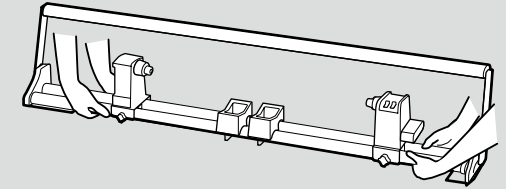
Η μεταφορά της Μονάδα αυτόματης περιτύλιξης ρολού (βάρους περίπου 21,5 κιλών) πρέπει να γίνεται από δύο άτομα, όπου ο καθένας θα κρατά τις δύο ράβδους όπως υποδεικνύει η εικόνα δεξιά.

Enota za samodejni vnos role (pribl. 21,5 kg) naj neseta dve osebi, pri čemer naj vsaka prime dva drogova, kot prikazuje slika na desni.

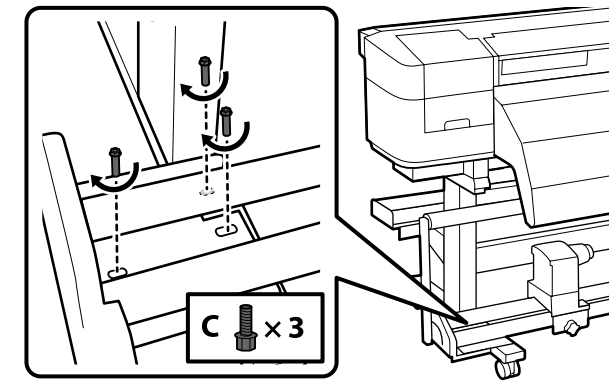
Dvije osobe trebaju prenositi bubanj za preuzimanje papira (otprilike 21,5 kg), pri čemu svaka osoba treba pridržavati dvije šipke kako je prikazano na desnoj slici.

Подигнете ја Единица за автоматско подигање на ролна (околу 21,5 kg) со помош на уште едно лице, така што секој треба да ги држи двете шипки како што е прикажано на сликата десно.

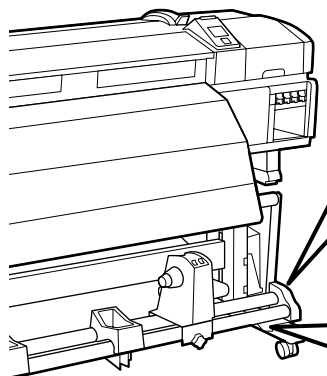
Jedinica za automatsko prihvatanje kotura (oko 21,5 kg) treba da nose dve osobe, tako da svaka drži dve ručke kako je prikazano na desnoj slici.



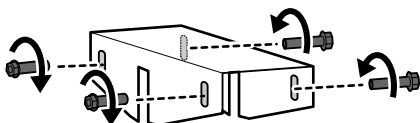
[3]



[4]



C × 4



Soldaki şekilde bulunan dört vidayı paralel ayarlama tamamlanincaya kadar geçici olarak sıkıştırılmış tutun.

Κρατήστε προσωρινά σφιγμένες τις τέσσερις βίδες που βλέπετε στην εικόνα αριστερά ωςότου ολοκληρωθεί η παράλληλη ρύθμιση.



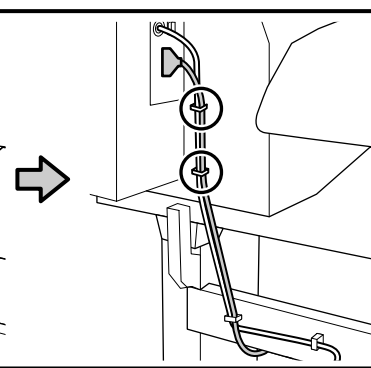
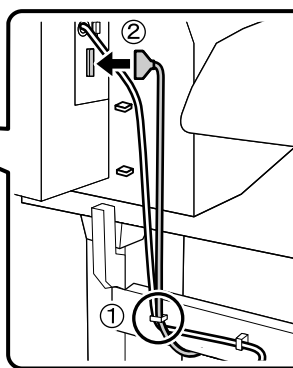
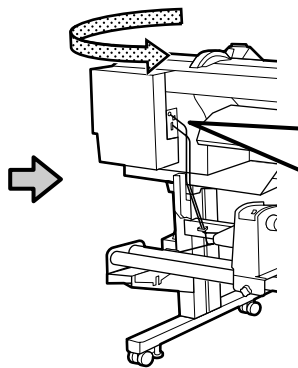
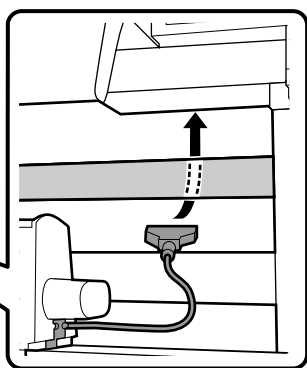
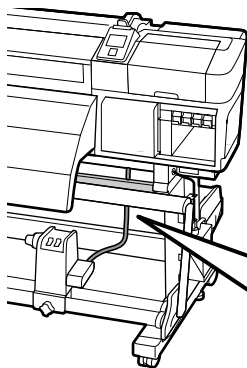
Štiri vijake, kot so prikazani na sliki na levi, pustite nekoliko privite, dokler ne zaključite vzporedne prilagoditve.

Četiri vijka sa lijeve slike držite privremeno stegnute do završetka paralelnog podešavanja.

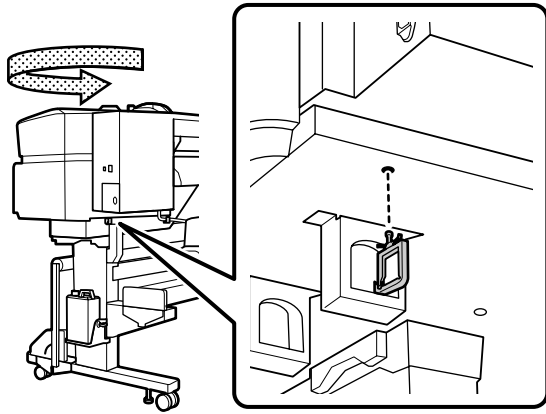
Четирите завртки на сликата лево, оставете ги нецелосно затегнати се додека не извршите подесување на паралелноста.

Četiri zavrtnja, prikazana na desnoj slici, treba da budu provizorno pričvršćena dok se ne obavi paralelno podešavanje.

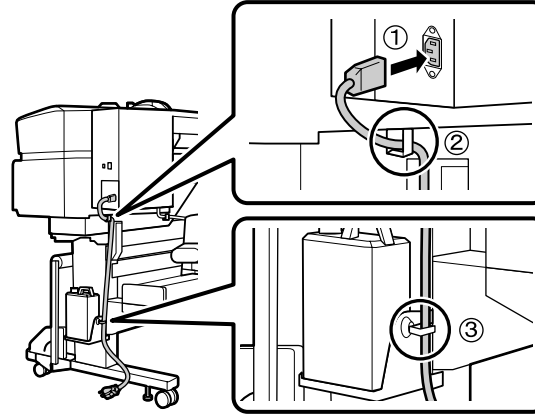
[5]



[6]

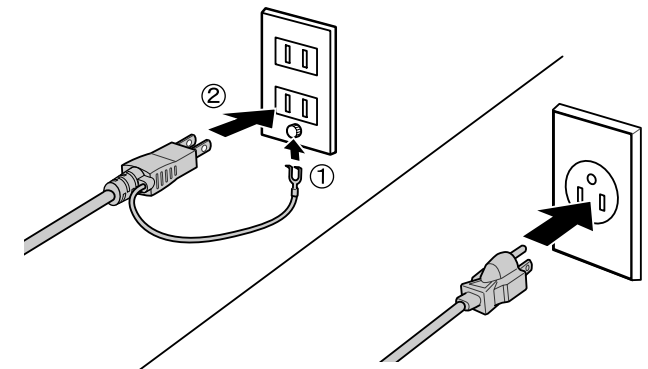


[7]



[8]

⚠ Dikkat	Yalnızca yazıcının etiketinde belirtilen türde güç kaynağı kullanın.
⚠ Προσοχή	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο πηγής ισχύος που υποδεικνύεται στην ετικέτα του εκτυπωτή.
⚠ Pozor	Uporabite vir napajanja, ki je naveden na nalepki tiskalnika.
⚠ Opresz	Koristite samo onaj izvor napajanja koji je naznačen na naljepnici pisača.
⚠ Οπομενα	Користете извор на напојување кој е наведен на налепницата на печатачот.
⚠ Opresz	Koristite isključivo izvor napajanja koji je naveden na nalepnici štampača.



“Epson Genuine Ink Supply System” ve “Ink Supply System Cover 1” montajı ve yazıcı ayarı için bir servis mühendisi ile irtibata geçin. Servis mühendisinin işi tamamlanıncaya kadar yazıcıyı açmayın.

Bu işlemleri kendiniz gerçekleştirmeye çalıştığınız takdirde üründe arıza veya hasar oluşabilir ve ürün garantisi geçersiz olur.

Αναθέστε σε μηχανικό συντήρησης την προσάρτηση του «Epson Genuine Ink Supply System» και του «Ink Supply System Cover 1» και τη ρύθμιση του εκτυπωτή. Μη θέσετε τον εκτυπωτή σε λειτουργία αν δεν ολοκληρώσει τις εργασίες του ο μηχανικός συντήρησης.

Αν επιχειρήσετε να εκτελέσετε τις εργασίες αυτές μόνος σας, μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία ή ζημιά στο προϊόν και θα ακυρωθεί η εγγύησή του.

Obrnite se na servisnega tehnika, da namesti »Epson Genuine Ink Supply System« in »Ink Supply System Cover 1« ter nastavi tiskalnik. Ne vklaplajte tiskalnika, dokler servisni tehnik ne zaključi dela.

Če poskusite ta opravila izvesti sami, se razveljavi garancija za izdelek in lahko pride do okvare ali poškodb izdelka.



Kontaktirajte inženjera zaduženog za pružanje usluga popravke “Epson Genuine Ink Supply System” i “Ink Supply System Cover 1” podesite pisač. Ne uključujte pisač dok inženjer ne završi s obavljanjem posla.

U slučaju samostalno pokušate provesti ove postupke, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava jamstvo.

Повикајте сервисер да ги приклучи „Epson Genuine Ink Supply System“ и „Ink Supply System Cover 1“ и да го прилагоди печатачот. Не вклучувајте го печатачот додека сервисерот не ја заврши работата.

Доколку се обидете самите да ги изведете овие задачи, може да дојде до дефект или оштетување на производот и ќе се поништи гаранцијата за производот.

Kontaktirajte inženjera za usluge i popravke “Epson Genuine Ink Supply System” i “Ink Supply System Cover 1” naštimate štampač. Ne uključujte štampač dok inženjer ne završi sa obavljanjem posla.

Ukoliko samostalno pokušate da uradite ovo, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava garancija.

Ortamı yüklemeden önce, aşağıdaki prosedürü kullanarak ortamın sol ucuna yükleme konumunu işaretleyin. Ortamın sol uç konumu hizalanmadan yüklenmesi sonucu besleme düz olmayabilir.

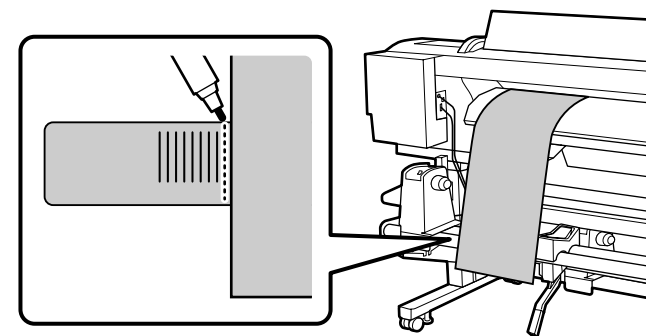
Προτού φορτώσετε το χαρτί, σημειώστε τη θέση φόρτωσης στο δεξί άκρο του χρησιμοποιώντας τη διαδικασία που ακολουθεί. Αν το χαρτί φορτωθεί χωρίς να ευθυγραμμιστεί η θέση του αριστερού τους άκρου, μπορεί να μην είναι ίσιο κατά την τροφοδότησή του.

Pred nalaganjem medija skladno s spodnjim postopkom na levem koncu medija označite položaj nalaganja. Če naložite medij, ne da bi poravnali položaj levega konca, lahko pride do neravnega podajanja.

Prije umetanja medija, označite poziciju umetanja s lijeve strane medija korištenjem dolje opisanog postupka. Umetnite medij bez poravnavanja donje lijeve pozicije može dovesti do neravnog povlačenja.

Пред да го поставите материјалот, означете ја положбата на товарење на левиот крај на материјалот по пат на долната постапка. Постапувањето на материјалот без порамнување на положбата на левиот крај може да предизвика накриво дотурање.

Pre postavljanja medijuma, označite položaj postavljanja na levom kraju medijuma prema dole navedenoj proceduri. Postavljanje medijuma bez poravnanja levog krajnjeg položaja može da dovede do neravnog uvlačenja.



[1]

Ortam Yükleme Konumunun İşaretlenmesi

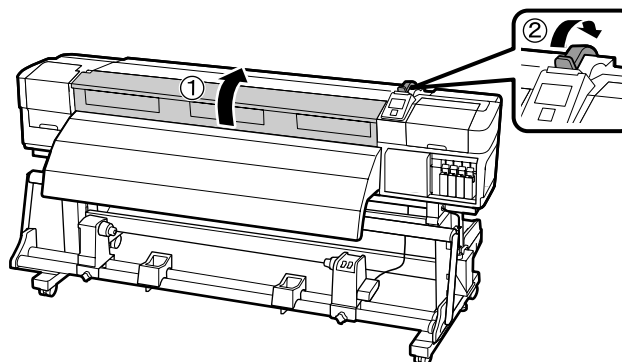
Σημείωση της θέσης φόρτωσης του χαρτιού

Označevanje položaja nalaganja medija

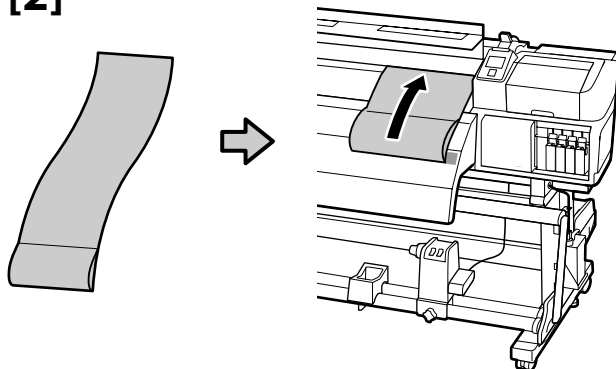
Označavanje pozicije umetanja medija

Означување на положбата за поставување на материјалот

Označavanje položaja za postavljanje medijuma



[2]



Ayar kağıdının rulolu tarafını alt tarafa konumlandırın ve kağıdı üst ucundan yazıcıya yerleştirin.

Τοποθετήστε την τυλιγμένη πλευρά του χαρτιού ρύθμισης στο κάτω μέρος και περάστε το μέσα στον εκτυπωτή από το πάνω άκρο.

Postavite zvito stran papirja za nastavitve na spodnjo stran in ga z zgornjim koncem vstavite v tiskalnik.

Postavite papir za podešavanje sa savijenijem krajem prema dolje, te umetnite gornji kraj u pisač.

Поставете ја завитканата страна од хартијата за дотерување на дното, па внесете ја во печатачот од горниот крај.

Postavite papir za podešavanje sa savijenijem krajem prema dole i umetnite gornji kraj u štampač.

[3]

Ayar kağıdının alt ucunu çıkarma kılavuzundaki alt etiketin alt ucu ile hizalayın.

Sağ ucu, etiketlerin ortasında yer alan her iki etiket üzerindeki en uzun ölçek işaretleri ile hizalayın.

Konumları hizaladıktan sonra ortam yükleme kolunu aşağı doğru kaydırın.

Ευθυγραμμίστε το κάτω άκρο του χαρτιού ρύθμισης με το κάτω άκρο της ετικέτας που βρίσκεται στην κάτω πλευρά του οδηγού εξαγωγής. Ευθυγραμμίστε το δεξί άκρο με τα μακρύτερα σημάδια κλίμακας και στις δύο ετικέτες. Τα σημάδια αυτά βρίσκονται στο μέσο των ετικετών. Αφού ευθυγραμμίσετε τις θέσεις, μετακινήστε προς τα κάτω τον μοχλό φόρτωσης του χαρτιού.

Poravnajte spodnji konec papirja za nastavitve s spodnjim koncem spodnje nalepke na izmetnem vodilu.

Poravnajte desni konec z oznakami najdaljšega merila na sredini nalepk.

Ko poravnate položaje, premaknite ročico za nalaganje medija navzdol.

Poravnajte donji kraj papira za podešavanje s donjim rubom niže naljepnice na delu za vađenje.

Poravnajte desni kraj s najdužim oznakama na skalama na sredini obje naljepnice.

Nakon poravnanja položaja, povucite polugu za postavljanje medija prema dolje.

Порамнете го долниот крај од хартијата за дотерување со долниот крај од долната етикета на водилката за исфрлање.

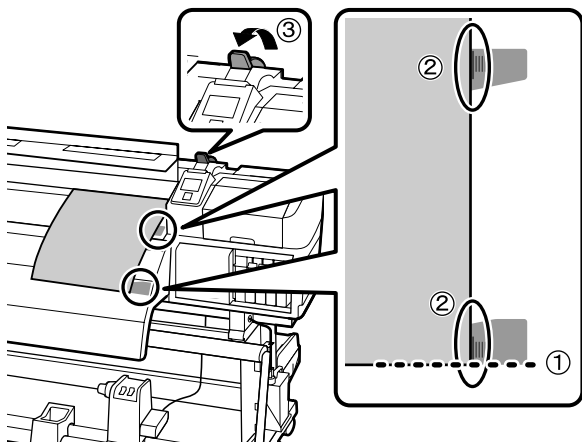
Порамнете го десниот крај со најдолгите ознаки на скалата на двете етикети, поставени во средината на етикетите.

Откако ќе ги порамните положбите, спуштете ја рачката за поставување на материјалот.

Poravnajte donji kraj papira za podešavanje sa donjim rubom niže nalepnice na delu za vađenje.

Poravnajte desni kraj sa najdužim oznakama na skalama na sredini obeju nalepnica.

Nakon poravnanja položaja, povucite polugu za postavljanje medijuma nadole.



[4]

Yazıcının arka tarafında, ayar kağıdını dümdüz aşağı doğru çekin ve besleme ünitesinin ön çubuğundaki etiket üzerine yerleştirin. Yağ bazlı kalem vb. bir işaretleme kalemi kullanarak etiket üzerindeki ayar kağıdının sol uç konumunu işaretleyin.

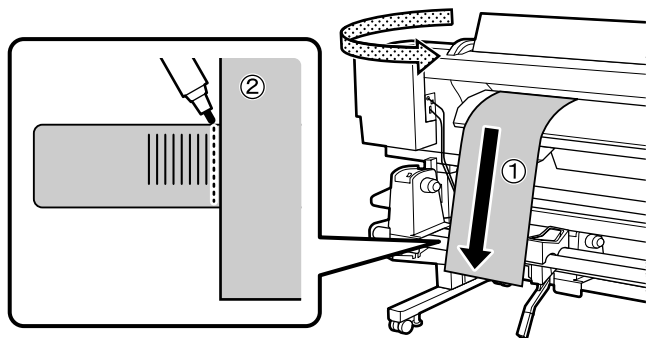
Στην πίσω πλευρά του εκτυπωτή, τραβήξτε ίσια κάτω το χαρτί ρύθμισης και τοποθετήστε το πάνω από την ετικέτα που βρίσκεται στην μπροστινή ράβδο της μονάδας τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε μαρκαδόρο λαδιού για να σημαδέψετε πάνω στην ετικέτα τη θέση του αριστερού άκρου του χαρτιού ρύθμισης.

Na zadnji strani tiskalnika povlecite papir za nastavitev naravnost navzdol in ga postavite nad nalepko na sprednjem drogu enote za vnos. Položaj levega konca papirja za nastavitev označite na nalepki, na primer z oljnim pisalom.

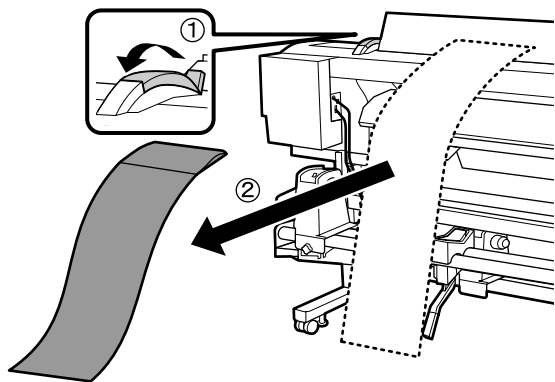
Na zadnjoj strani pisača povucite papir za podešavanje pravo prema dolje, te ga postavite preko nalepnice na prednjoj strani jedinice za uvlačenje. Upotrebite marker, kao, na primjer, olovku na bazi ulja da biste označili krajnji lijevi položaj papira za podešavanje na naljepnici.

На задната страна на печатачот повлечете ја хартијата за дотерување право надолу, па поставете ја над етикетата на предната шипка од единицата за снабдување. Употребете маркер, како на пример фломастер на маслена база, за да ја означите крајната лева положба на хартијата за дотерување на етикетата.

Na zadnjoj strani štampača povucite papir za podešavanje pravo nadole i postavite ga preko nalepnice na prednjoj prečagi jedinice za uvlačenje. Upotrebite marker, kao na primer penkala na bazi ulja da biste označili krajnji levi položaj papira za podešavanje na nalepnici.



[5]



Ortam Yükleme







Φόρτωση χαρτιού

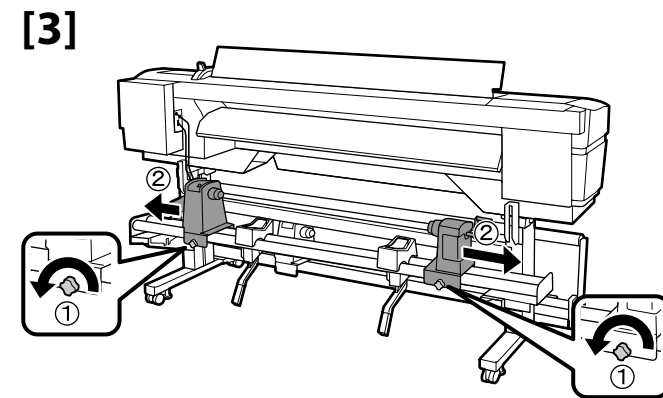
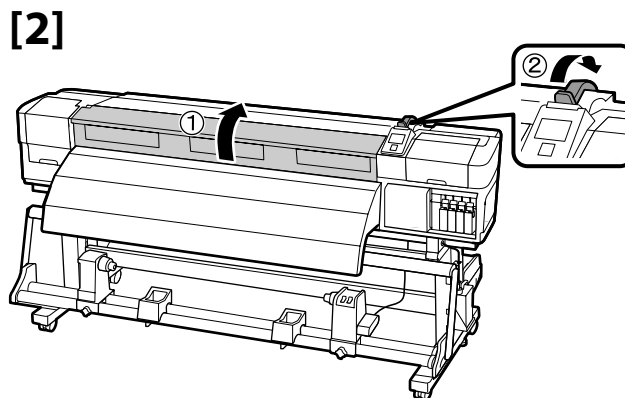
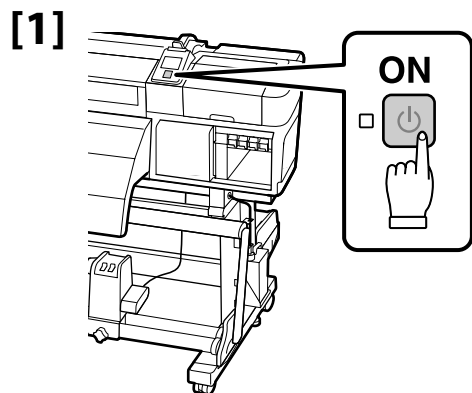
Nalaganje medija

Umetanje medija

Полнење со материјал

Postavljanje medijuma

 Dikkat	Ortam ağır olduğundan, bir kişi tarafından taşınmalıdır.
 Προσοχή	Επειδή το χαρτί είναι βαρύ, δεν πρέπει να το μεταφέρει ένα άτομο μόνο του.
 Pozor	Ker je medij težek, ga mora prenašati več oseb.
 Opresz	Medij je težak pa ga ne smije nositi jedna osoba.
 Οπομενα	Бидејќи материјалот е тежок, со него не треба да ракува едно лице.
 Opresz	Medijum je težak i ne treba sami da ga nosite.



[4]

Ortamin sol ucunu etiket üzerine yaptığınız işaret ile hizalayın.

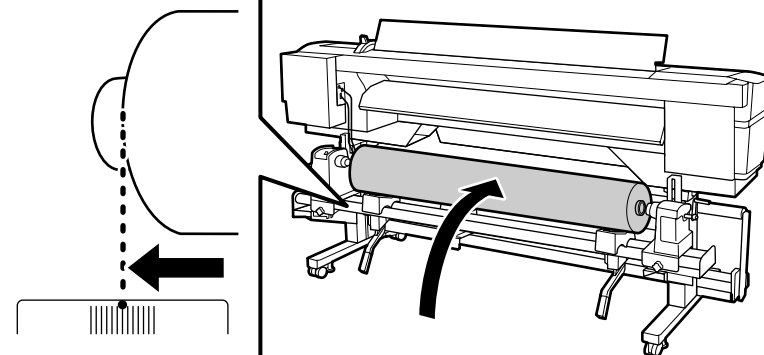
Ευθυγραμμίστε το αριστερό άκρο του χαρτιού με το σημάδι που αφήσατε πάνω στην ετικέτα.

Levi konec medija poravnajte z oznako, ki ste jo naredili na nalepki.

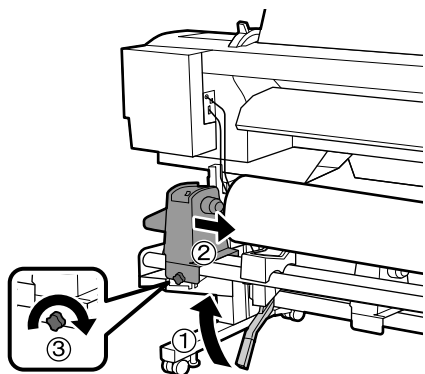
Poravnajte lijevi kraj medija s oznakom koju ste napravili na naljepnici.

Порамнете го левиот крај од материјалот со ознаката што сте ја направиле на етикета.

Poravnajte levi kraj medijuma sa oznakom koju ste napravili na nalepnici.



[5]



Ortam silindirinin dış çapı 140mm'den az ise, elinizle kaldırın ve silindir tutucuya yerleştirin.

Αν το ρολό του χαρτιού έχει εξωτερική διάμετρο μικρότερη από 140 χιλιοστά, ανασηκώστε το με τα χέρια σας και στερεώστε το πάνω στον συγκρατητή ρολού.



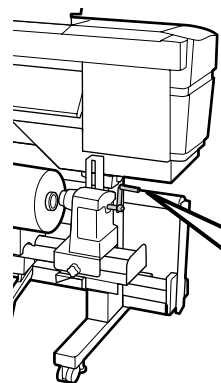
Če je premer role medija manjši od 140mm, ga dvignite z rokami in namestite v držalo za rolo.

Ako kolut medija ima vanjski promjer manji od 140mm, podignite ga rukama i postavite na držač koluta.

Доколку ролната со материјал има надворешен дијаметар помал од 140 mm, подигнете ја со рацете и поставете ја на држачот на ролна.

Ako je spoljašnji dijametar rolne medijuma manji od 140mm, podignite je rukama i postavite je na držač.

[6]



Sağ taraf silindir tutucusu kol miline basıldıysa, kol daha fazla çevrilemeyinceye kadar öne çevirin.

Αν ο άξονας της λαβής του συγκρατητή ρολού στη δεξιά πλευρά είναι πατημένος προς τα μέσα, γυρίστε τον προς τα μπρος τόσο ώστε η λαβή να μην μπορεί να γυρίσει πλέον.

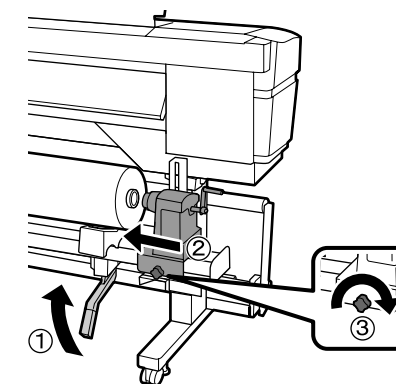
Če je ročica na desni strani držala za rolo pritisnjena, jo obračajte naprej tako dolgo, da je ni mogoče več obračati.

Ako je utisnuta osovina ručke desnog držača koluta, okrećite je prema naprijed do položaja nakon kojeg ručku više nije moguće okretati.

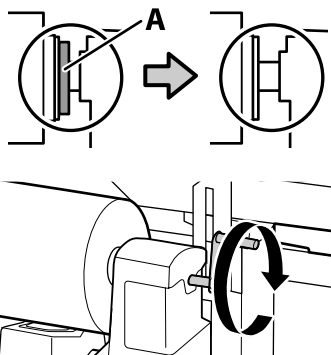
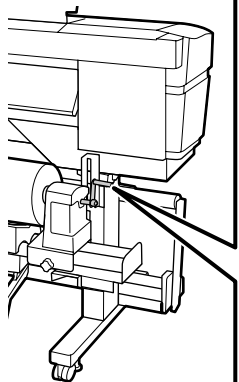
Доколку рачката на десната страна од носачот на ролна е притисната навнатре, завртете ја нанапред се додека не може повеќе да се врти.

Ako je ručica na desnoj strani držača rolne utisnuta, okrećite je prema napred sve dok više ne može da se okreće.

[7]



[8]



Kolu sol üst şekildeki A parçası gizleninceye kadar çevirin. A parçası gizlendiğinde, kolu daha fazla çevirmeyin.

Αρχίστε να γυρίζετε τη λαβή ωσότου κρυφτεί το τμήμα Α που βλέπετε στην εικόνα πάνω αριστερά. Μόλις κρυφτεί το τμήμα Α, σταματήστε να γυρίζετε τη λαβή.

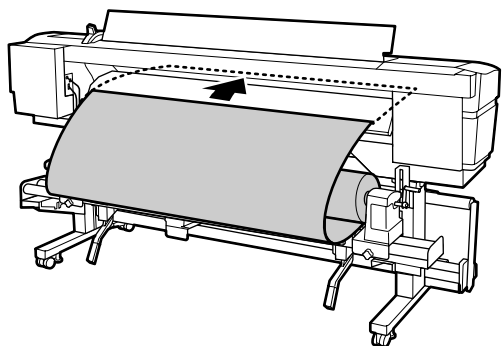
Obračajte ročico tako dolgo, da del A na zgornji levi sliki ne bo več viden. Ko del A ni več viden, prenehajte obračati ročico.

Okrećite ručku dok dio A s gornje lijeve slike postane nevidljiv. Kada dio A postane nevidljiv, prestanite okretati ručku.

Завртете ја рачката се додека делот А во горната слика лево не се повлече. Штом делот А се повлече, не продолжувајте со вртење на рачката.

Okrećite ručicu dok se ne pokrije deo A, prikazan na slici gore levo. Kada se deo A više ne vidi, prestanite sa okretanjem ručice.

[9]



Sağdaki şekilde gösterildiği gibi, ortamın sol ucu dikdörtgen alanın merkezinde değilse, adım [4]'e dönün.

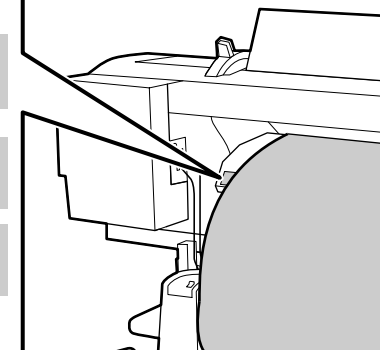
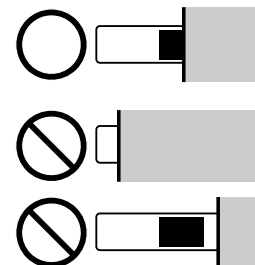
Αν το αριστερό άκρο του χαρτιού δεν βρίσκεται στο κέντρο της ορθογώνιας περιοχής όπως υποδεικνύεται στην εικόνα δεξιά, επιστρέψτε στο βήμα [4].

Če levi konec medija ni na sredini pravokotnega območja, kot je prikazano na sliki na desni, se vrnite na korak [4].

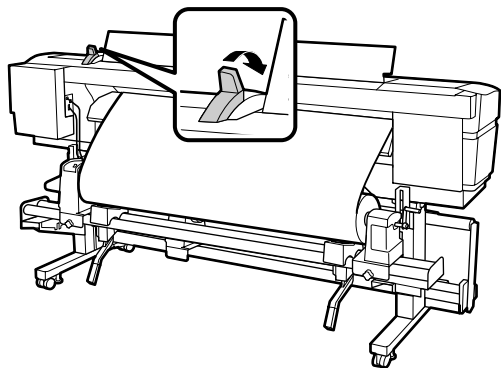
Ako lijevi kraj medija nije na sredini pravokutnog prostora, kako je prikazano na desnoj slici, vratite se na korak [4].

Доколку левиот крај на материјалот не е во центарот на правоаголното подрачје, како што е прикажано на сликата десно, вратете се на чекор [4].

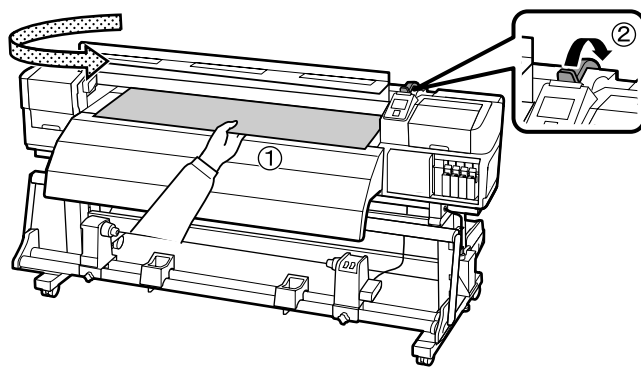
Ako lijevi kraj medijuma nije na sredini pravougaonog prostora, kako je prikazano na desnoj slici, vratite se na korak [4].



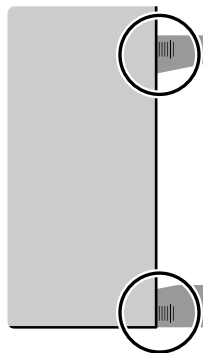
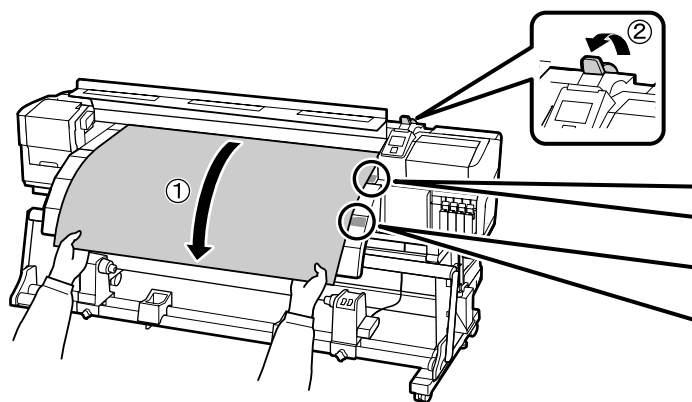
[10]



[11]



[12]



Ortami sağ uç etiket üzerindeki ölçek işaretleriyle paralel oluncaya kadar dışarı çekin.

Τραβήξτε έξω το χαρτί ωσότου το δεξί του άκρο βρεθεί σε παράλληλη θέση με τα σημάδια κλίμακας στις δύο ετικέτες.



Vlecite medij tako dolgo, da bo desni konec vzporedno z oznakami meril na obeh nalepkah.

Izvlačite medij do paralelnog poravnanja desnog kraja s oznakama veličine na dvama naljepnicama.

Извлечете го материјалот се додека десниот крај не биде паралелен со мерните белези на двете етикети.

Izvlačite medijum sve dok desni kraj ne bude paralelan sa oznakama skala obeju nalepnica.

[13]

Sağ taraftaki şekilde gösterildiği gibi, konumlarını hizalarken ortam tutma plakalarını takın.

(1) Ortam uçları üç delikten görülebilir.

(2) Merdane üzerindeki beyaz çizgiler pencereleden görülebilir.

Όπως υποδεικνύει η εικόνα δεξιά, εγκαταστήστε τα ελάσματα συγκράτησης του χαρτιού την ώρα που ευθυγραμμίζετε τις θέσεις τους.

(1) Μπορείτε να δείτε τα άκρα του χαρτιού μέσα από τρεις οπές.

(2) Μπορείτε να δείτε τις λευκές γραμμές πάνω στον κύλινδρο μέσα από τα παράθυρα.

Namestite pladnja za pritrditev medija, kot je prikazano na sliki na desni, medtem pa poravnajte njuna položaja.

(1) Konci medija so vidni skozi tri luknje.

(2) Bele črte na pladnju so vidne skozi okna.

Kako je prikazano na desnoj slici, ugradite ploče za medije dok poravnavate njihove položaje.

(1) Krajevi medija vidljivi su kroz tri otvora.

(2) Bijele linije na valjku vidljive su kroz prozore.

Како што е прикажано на сликата десно, инсталирајте ги плочите за држење на материјалот додека ги израмнувате нивните позиции.

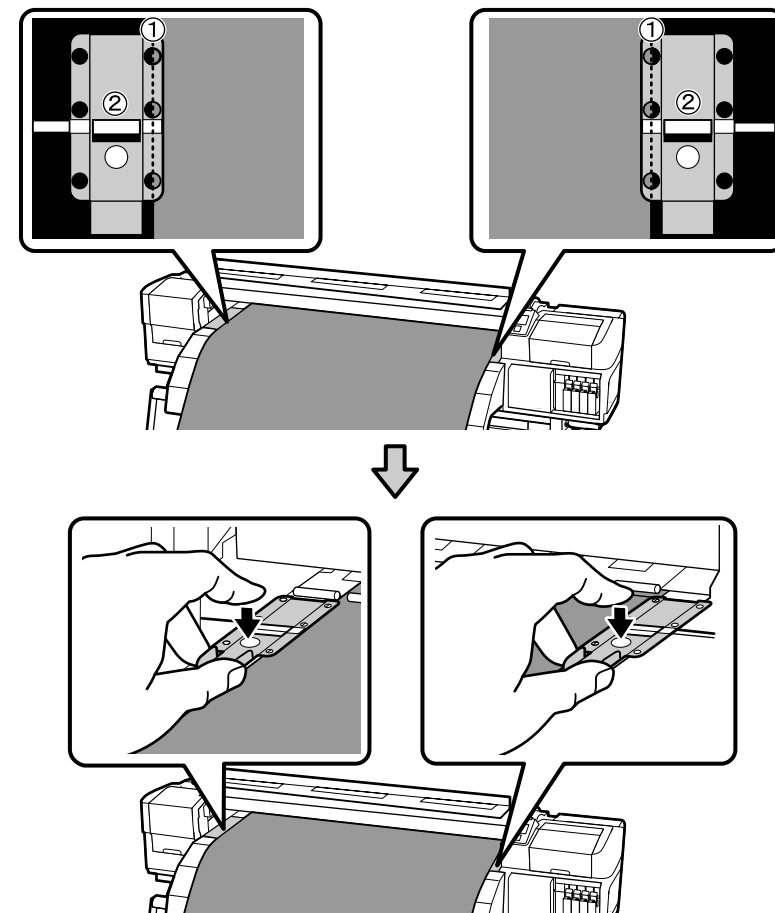
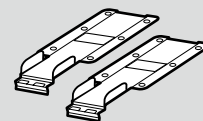
(1) Краевите на материјалот се видливи низ три отвори.

(2) Белите линии на валјакот се видливи низ прозорци.

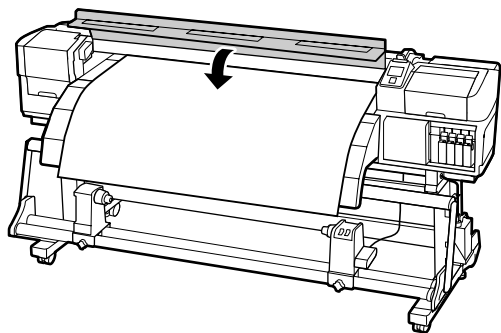
Kako je prikazano na desnoj slici, instalirajte pločice za držanje medijuma poravnavajući njihove položaje.

(1) Krajevi medijuma se vide kroz tri rupe.

(2) Bele linije na valjku se vide kroz prozore.



[14]



[15]

Medyayı yükledikten sonra, Remaining Setup (Kalan Kurulum) ve Select Media (Ortam Seç) seçeneklerini belirlemeniz istenecektir. Seçenekleri gerektiği gibi belirleyin.

Μετά την τοποθέτηση του χαρτιού, θα σας ζητηθεί να επιλέξετε δυνατότητες για τις ρυθμίσεις Remaining Setup (Υπολειπόμενη εγκατάσταση) και Select Media (Επιλογή Μέσων). Επιλέξτε τις απαιτούμενες δυνατότητες.

Ko vstavite medij, boste morali izbrati možnosti za Remaining Setup (Preostali medij) in Select Media (Izbira medija). Izberite ustrezne možnosti.

Nakon umetanja medija trebat ćete odabrati mogućnosti Remaining Setup (Preostalo postavljanje) i Select Media (Odaberite medij). Odaberite mogućnosti prema potrebi.

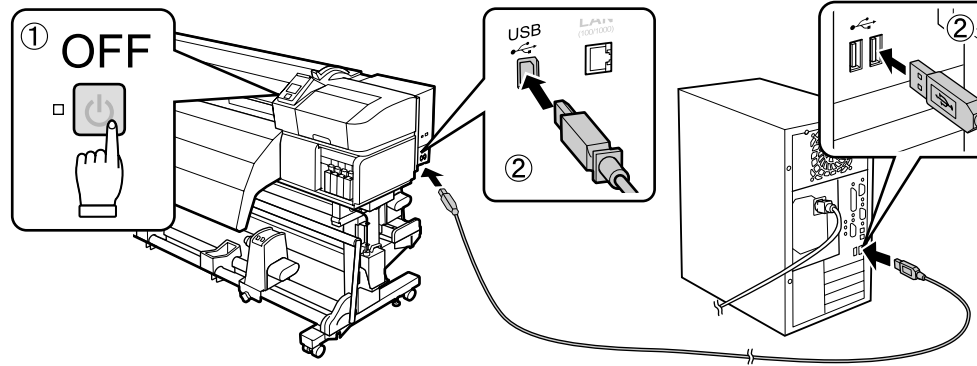
Откако ќе го поставите материјалот, ќе ви биде побарано да ги одберете опциите Remaining Setup (Преостанати поставки) и Select Media (Одбери материјал). Одберете ги опциите по потреба.

Kada postavite medijum, od vas će se zahtevati da izaberete opcije Remaining Setup (Preostalo konfigurisanje) i Select Media (Odaberite opcije medija). Izaberite opcije prema potrebi.

USB ➔ [1]

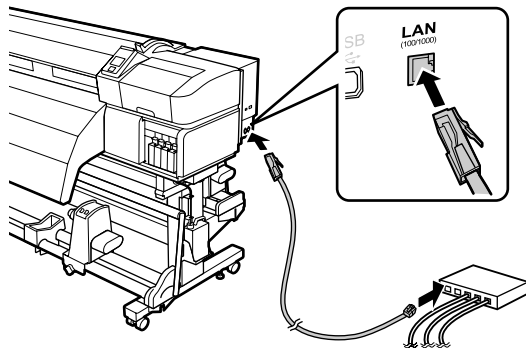
Network ➔ [2]

[1]

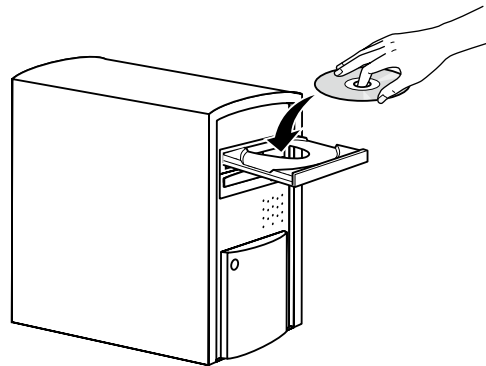


➔ [3]

[2]



[3]



[4]



Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları uygulayın.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην οθόνη για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Za dokončanje namestitve sledite navodilom na zaslonu.

Slijedite upute sa zaslona za dovršavanje instalacije.

Следете ги упатствата на екранот за да ја завршите инсталацијата.

Pratite uputstva na ekranu da bi ste završili instaliranje.

Network



Software List (Yazılım Listesi)'deki **Epson Network Utilities (Epson Ağ Yardımcı Programları)**'nda bulunan onay işaretini kaldırmayın.

Μην καταργήσετε το σημείο ελέγχου από την επιλογή **Epson Network Utilities (Βοηθητικά προγράμματα δικτύου της Epson)** στη **Software List (Λίστα λογισμικού)**.

Z okenca **Epson Network Utilities (Mrežni pripomočki Epson)** v **Software List (Seznam programske opreme)** ne odstranite kljukice.

Ne uklanjajte znak potvrde u **Epson Network Utilities (Epson mrežni uslužni programi)** na **Software List (Popis softvera)**.

Не отстранувајте ја ознаката за избор од **Epson Network Utilities (Мрежни алатки Epson)** во **Software List (Список на софтвер)**.

Nemojte ukloniti oznaku za proveru sa **Epson Network Utilities (Epsonovi mrežni pomoćni programi)** u **Software List (Listi softvera)**.



Bu iletişim kutusu görünürse, yayımcının SEIKO EPSON olduğundan emin olun ve ardından **Unblock (Engellemeyi Kaldır)**'ı tıklayın.

Αν εμφανιστεί αυτό το παράθυρο διαλόγου, βεβαιωθείτε ότι το πρόγραμμα δημοσίευσης είναι το SEIKO EPSON και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **Unblock (Κατάργηση αποκλεισμού)**.

Če se pojavi pogovorno okno, preverite, ali je založnik SEIKO EPSON, in nato kliknite **Unblock (odkleni)**.

Ako se pojavi ovaj dijaloški okvir, provjerite je li izdavač SEIKO EPSON pa kliknite na **Unblock (Deblokiraj)**.

Доколку се појавува оваа дијалог-рамка, не заборавајте дека издавачот е SEIKO EPSON и потоа кликнете на **Unblock (Демблирај)**.

Ako se pojavi ovaj okvir za dijalog, proverite da li je izdavač SEIKO EPSON, te kliknite na **Unblock (Deblokiraj)**.



Ağ bağlantısında, ağ ayarlarını korumak için bir parola belirleyerek devam edin.

Σε σύνδεση δικτύου, συνεχίστε καθορίζοντας κωδικό πρόσβασης για προστασία των ρυθμίσεων του δικτύου.

Če uporabljate mrežno povezavo, nadaljujte z nastavitvijo gesla za zaščito omrežnih nastavitev.

U mrežnoj vezi nastavite tako da postavite lozinku za zaštitu mrežnih postavki.

При поврзување во мрежа, продолжете со одредување на лозинка за заштита на подесувањата на мрежата.

U mrežnoj vezi, nastavite sa ostavljanjem lozinke za zaštitu mrežnih postavki.

Parola Belirleme (Yalnızca Ağlarda)

Καθορισμός κωδικού πρόσβασης (μόνο σε δίκτυα)

Nastavitev gesla (samo omrežja)

Postavljanje lozinke (samo mreže)

Одредување на лозинка (Само за мрежи)

Postavljanje lozinke (samo u mrežama)

[1]



Web tarayıcınızı açın ve yazıcının IP adresini adres çubuğuna girin.

Ανοίξτε το πρόγραμμα που χρησιμοποιείτε για την περιήγησή σας στον Ιστό και πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή στη γραμμή διευθύνσεων.

Odprite spletni brskalnik in v naslovno vrstico vpišite IP-naslov tiskalnika.

Otvorite web preglednik pa u adresnu traku unesite IP adresu pisača.

Отворете го вашиот веб прелистувач и внесете ја вашата ИП-адреса на печатачот во лентата за адреса.

Otvorite Web pregledač i unesite IP adresu štampača u adresno polje.

[2]



Optional (İsteğe Bağlı)'da, **Password (Parola)**'yı tıklayın.

Στην επιλογή **Optional (Προαιρετικά)**, κάντε κλικ στο στοιχείο **Password (Κωδικός πρόσβασης)**.

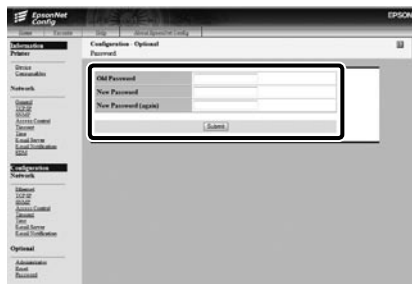
V **Optional (dodatno)** kliknite **Password (geslo)**.

U odjeljku **Optional (Po izboru)**, kliknite **Password (Lozinka)**.

Во **Optional (Изборно)** кликнете на **Password (Лозинка)**.

U polju **Optional (Izborna)**, kliknite na **Password (Lozinka)**.

[3]



İsteddiğiniz parolayı belirleyin ve ardından Web tarayıcınızı kapatın.

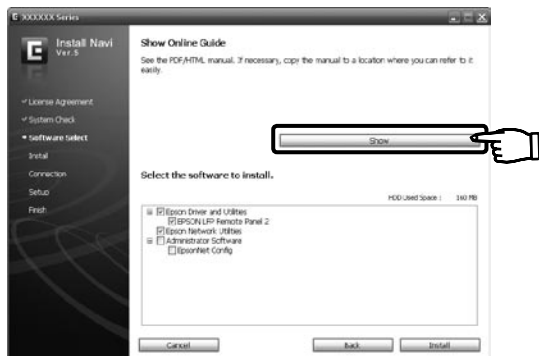
Καθορίστε τον κωδικό πρόσβασης που επιθυμείτε και, στη συνέχεια, κλείστε το πρόγραμμα περιήγησης στον Ιστό.

Nastavite željeno geslo in zaprite spletni brskalnik.

Postavite željenu lozinku pa zatvorite web preglednik.

Одредете ја вашата посакуваната лозинка и потоа затворете го веб-прелистувачот.

Postavite željenu lozinku, pa zatvorite Web pregledač.



Saĝlanan Çevrimiçi Kılavuzlar

Saĝlanan yazılım CD'sinde aŝaĝıdaki çevrimiçi kılavuzlar bulunur. Kılavuzları görüntülemek için, yazılım CD'si ana menüsünde **Göster**'i tıklatın. Kılavuzları referans olarak kullanmak için bilgisayar masaüstüne kopyalayabilirsiniz.



Kullanım Kılavuzu

Aĝ Kılavuzu

Παρεχόμενοι διαδικτυακοί οδηγοί

Οι διαδικτυακοί οδηγοί που ακολουθούν περιλαμβάνονται στο παρεχόμενο CD με το λογισμικό. Για προβολή των οδηγών, κάντε κλικ στην επιλογή **Εμφάνιση** στο κύριο μενού του CD με το λογισμικό. Μπορείτε να κάνετε αντιγραφή των οδηγών αυτών στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή σας για να τους συμβουλευέστε εύκολα όταν τους χρειάζεστε.



Οδηγίες χρήστη

Οδηγός χρήσης σε δίκτυο

Priložena spletna navodila

Na priloženi zgoščenci s programsko opremo so priložena naslednja spletna navodila. Za ogled navodil kliknite **Prikaži spletni vodnik** v glavnem meniju CD-ja s programsko opremo. Za lažjo uporabo si lahko navodila shranite na namizje računalnika.



Navodila za uporabo

Omrežni vodič

Priloženi online vodiči

Sljedeći mrežni vodiči uključeni su na isporučenom softverskom CD-u. Za pregled tih vodiča kliknite **Prikaži Internetski vodič** u glavnom izborniku softverskog CD-a. Ovaj vodič je moguće kopirati na radnu površinu vašeg računala kako biste lakše pristupili vodiču.



Korisnički vodič

Mrežni vodič

Прирачници достапни на интернет

Следните прирачници на интернет се вклучени во постоечкото ЦД со софтверот. За да ги погледнете упатствата, кликнете на **Приказ на електронското упатство** во главното мени на ЦД-то со софтверот. Упатствата може да се ископираат на вашиот компјутер за полесна консултација.



Упатство за корисникот

Мрежно упатство

Isporučeni direktni vodiči

U isporučeni CD sa softverom spadaju sledeći direktni vodiči. Da biste pogledali vodiče kliknite na **Prikaži interaktivni vodič** u glavnom meniju CD-a sa softverom. Ovaj vodič je moguće kopirati na radnu površinu vašeg računara kako biste lakše pristupili vodiču.



Korisnički vodič

Mrežni vodič